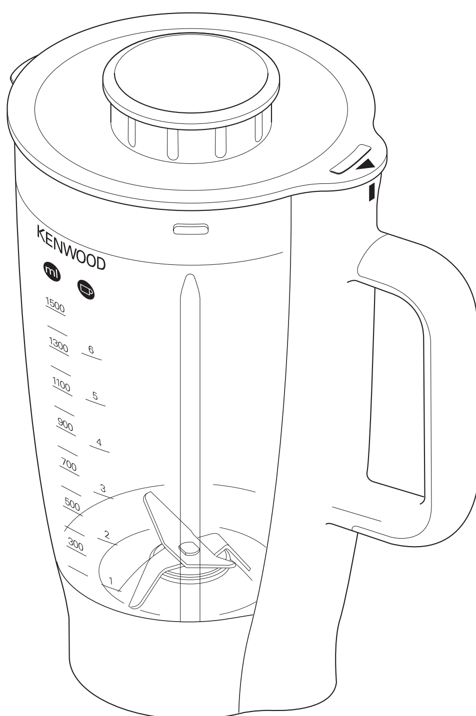


Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK
www.kenwoodworld.com

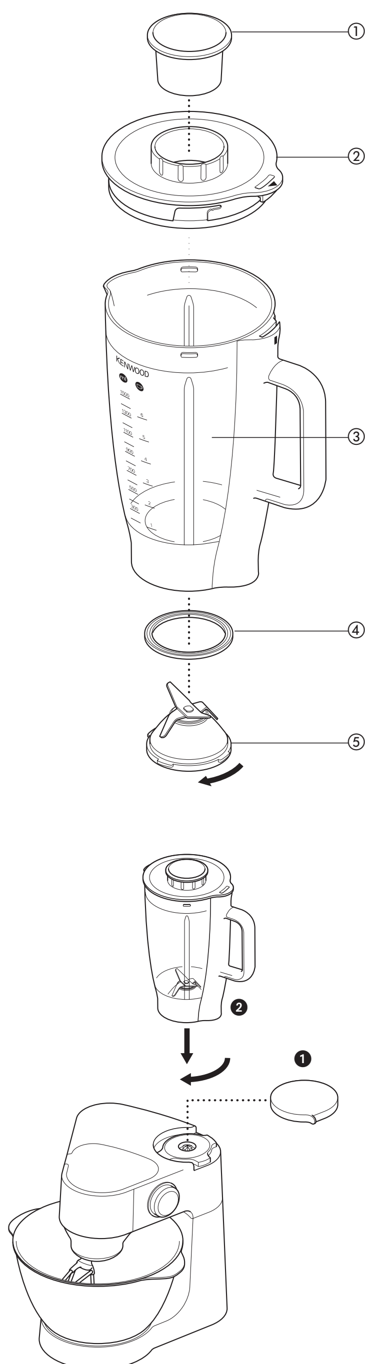
57734/2

KENWOOD



AT262/AT263

UNFOLD



①
②
③
④
⑤
KENWOOD
❷
❶

Use the liquidiser for soups, drinks, pâtés, mayonnaise, breadcrumbs, biscuit crumbs, chopping nuts and crushing ice.

before using your Kenwood attachment

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.

safety

- Allow all liquids to cool to room temperature before placing them in the liquidiser.
- Don't touch the sharp blades. Keep the blade unit away from children.
- Only use the jug with the blade unit supplied.
- Never attempt to fit the blade unit to the machine without the jug fitted.
- Always unplug the machine before putting your hands or utensils in the jug.
- Switch off and unplug:
  - before fitting or removing parts
  - after use
  - before cleaning.
- Never use a damaged machine. Get it checked or repaired: see 'service'.
- When removing the liquidiser from the power unit wait until the blades have completely stopped.
- Never run the liquidiser empty.
- Only operate the liquidiser with the lid in place.
- Never leave the appliance unattended when it is operating.
- Do not let infirm people use the appliance without supervision.
- Do not let children use or play with the appliance/attachment.
- Only use the appliance/attachment for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance/attachment is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

important
The skirt on the bottom of the jug is fitted during manufacture and no attempt should be made to remove it.

- The liquidiser will not operate if the medium speed outlet cover is not correctly fitted.
- Never run the liquidiser for longer than one minute - it will overheat. Switch off as soon as you have the right consistency.
- Don't put dry ingredients into the liquidiser before switching on. Cut them into cubes, then remove the filler cap and drop the cubes through the hole in the lid whilst the machine is running.
- Acrylic jug (AT262): don't process spices such as cloves, dill and cumin seeds - they damage the acrylic.
- Don't use the liquidiser as a storage container. Keep it empty before and after use.
- Never crush ice on its own, always add a little water.
- Never blend more than 1.5 litres (2 pints 12fl oz) - less for frothy liquids like milk shakes.
- Smoothie recipes - never blend frozen ingredients that have formed a solid mass during freezing, break it up before adding to the liquidiser.

before using for the first time
Wash the parts: see 'cleaning'.

key

① filler cap
② lid
③ jug: acrylic AT262/stainless steel AT263
④ sealing ring
⑤ blade unit

to use your liquidiser

1 Ensure the sealing ring is correctly fitted on the blade unit.
2 Hold the underside of the blade unit and insert the blades into the base of the liquidiser. Twist to lock the assembly firmly in place.
3 Put your ingredients into the jug.
4 Fit the lid to the jug and twist clockwise into place, making sure that the tab on the lid slots into the groove in the handle. When correctly fitted the markings should align ▼▮.
- **The liquidiser will not operate if the lid is not correctly fitted.**

5 Place the filler cap into the lid.
6 Remove the high speed outlet cover by turning anti clockwise and lifting off ❶.
7 Place the liquidiser over the outlet, handle towards the back and turn clockwise to lock firmly into place ❷.
- **The liquidiser will not operate if incorrectly fitted to the mixer.**

8 Switch to maximum speed.
9 Once the desired consistency has been achieved, switch off and unplug.
10 Remove the liquidiser.

hints
- To prevent leaks make sure the base is locked firmly into the jug.
- When making mayonnaise, put all the ingredients, except the oil, into the liquidiser. Then, with the machine running, remove the filler cap and add the oil slowly and evenly.
- Thick mixtures, eg pâté, dips: use low to medium speed, scraping down when necessary. If it's difficult to process, add more liquid. Alternatively use the pulse setting to get the ingredients moving over the blades.

cleaning

- Always dismantle before cleaning.
- Empty the jug before unlocking the base.

blade unit
1 Remove and wash the sealing ring.
2 Brush the blades clean under the tap. Keep the underneath of the unit dry.
3 Leave to dry.

other parts
Wash by hand in hot, soapy water. Alternatively the filler cap and lid, can be washed in your dishwasher.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

UK
If you need help with:
- using your machine
- servicing or repairs

☎ call Kenwood Customer Care on **023 9239 2333**. **Have your model number ready** - it is located on the underside of your machine.
- **spares and attachments**

☎ call 0870 2413653.
other countries
- Contact the shop where you bought your macine.

Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

Gebruik uw blender voor het maken van soep, drankjes, ragout, mayonaise, paneermeel, koekkruimels, het hakken van noten en fijnstampen van ijs.

voordat u een Kenwood hulpstuk gaat gebruiken

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels.

veiligheid

- Laat alle vloeistoffen tot kamertemperatuur afkoelen, voordat u ze in de blender giet.
- Raak de scherpe mesjes niet aan. De roterende mesjes uit de buurt van kinderen houden.
- Gebruik de kan uitsluitend met de bijgeleverde messeneenheid.
- Probeer de roterende mesjes nooit in het toestel te plaatsen als de kan ontbreekt.
- Altijd de stekker uit het stopcontact halen voordat u uw handen of keukengerei in de kan steekt.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact:
  - voordat u onderdelen aanbrengt of verwijdert
  - na ieder gebruik
  - voor het reinigen.
- Gebruik het apparaat nooit als het is beschadigd. Laat het dan nakijken of repareren: zie ‘klantenservice’.
- Wanneer u de blender van het onderstel af haalt, wacht eerst totdat de mesjes helemaal zijn gestopt.
- De blender nooit leeg aanzetten.
- Gebruik de blender alleen wanneer het deksel op zijn plaats zit.
- Laat het toestel nooit onbeheerd aan staan.
- Lichamelijk of verstandelijk zwakke personen mogen dit apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Laat kinderen nooit het apparaat/hulpstuk bedienen of er mee spelen.
- Gebruik het apparaat/hulpstuk alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het geval dat het apparaat/hulpstuk niet correct is gebruikt, of waar deze instructies niet worden opgevolgd.

belangrijk
De rand rond de beker is tijdens de vervaardiging gemonteerd; probeer niet om deze rand te verwijderen.

- De blender werkt niet als de medium snelheidsuitgang niet correct afgedekt is.
- Laat de blender nooit langer dan één minuut draaien - anders zal hij oververhit raken. Schakel het apparaat uit zodra het voedsel de gewenste dikte heeft.
- Doe geen droge ingrediënten in de blender voordat deze ingeschakeld is. Snijd de ingrediënten in blokjes, verwijder de dop van de vulopening en laat de blokjes door de opening in het deksel vallen terwijl het apparaat aan staat.
- Acrylkan (AT262): verwerk geen kruiden als kruidnagels, dille en komijnzaden - hierdoor raakt het acryl beschadigd.
- Gebruik de blender niet als bewaarbak. Zorg dat hij voor en na ieder gebruik leeg is.
- Stamp nooit alleen maar ijs fijn; voeg altijd wat water toe.
- Nooit meer dan 1,5 liter mengen – minder voor schuimende vloeistoffen zoals milkshakes.
- Recepten voor smoothies – meng nooit diepgevroren ingrediënten die tot een harde klomp zijn vastgevroren. Breek de klomp in stukjes, voordat u ze in de blender doet.

Vóór het eerste gebruik

Was de onderdelen: zie ‘reiniging’.

uitleg

① vuldop
② deksel
③ kan: acryl AT262/roestvrij staal AT263
④ roterende mesjes
⑤ afdichtring

het gebruik van uw blender

1 Zorg dat de afsluitring correct op de messeneenheid geplaatst is.
2 Houd de onderkant van de messeneenheid vast en plaats de messen in de bodem van de blender. Draai om het geheel goed op zijn plaatst te vergrendelen.
3 Doe de ingrediënten in de beker.
4 Zet het deksel op de kan en draai naar rechts zodat hij op zijn plaats vastzit; zorg ervoor dat het lipje op het deksel in de groef van het handvat past. De merktekens zijn bij correcte plaatsing uigelijnd ▼▮.

- **De blender werkt niet als het deksel niet correct geplaatst is.**

5 Zet de dop van de vulopening op het deksel.
6 Verwijder de afdekking van het hoge snelheidsaansluitpunt door naar links te draaien en het op te tillen ❶.
7 Zet de blender over het aansluitpunt met het handvat naar achteren en draai naar rechts om hem op zijn plaats te vergrendelen ❷.

- **De blender werkt niet als deze niet goed op de mixer is geplaatst.**

8 Schakel het apparaat aan op de hoogste snelheid.
9 Schakel het apparaat uit als de gewenste consistentie bereikt is en haal de stekker uit het stopcontact.
10 Verwijder de blender.

tips

- Om lekkage te voorkomenzorg dat de kan goed op het apparaat geplaatst is.
- Wanneer u mayonaise maakt, moet u alle ingrediënten in de blender doen, behalve de olie. Vervolgens verwijdert u, terwijl het apparaat is ingeschakeld, de vuldop en voegt de olie langzaam en gelijkmatig toe.
- Dikke mengsels, bijv. paté, dipsaus: gebruik lage tot medium snelheid, en schraap het omhooggeduwde mengsel zo nodig naar beneden. Als de blender moeite heeft met mengen, voeg dan wat meer vloeistof toe. Gebruik anders de pulsinstelling om de ingrediënten over de mesjes te bewegen.

reiniging

- Haal het apparaat altijd uit elkaar voordat u het gaat reinigen.
- Voor u de kan van het apparaat ontgrendelt, moet u de kan eerst ledigen.

toestel met permanente messen

1 Verwijder en was de afdichtring.
2 Wrijf de mesjes onder de waterkraan schoon. Zorg dat de onderkant van het meselement droog blijft.
3 Laat ze drogen.

overige onderdelen

Met de hand in heet zeepsop afwassen. U kunt de dop van de vulopening en het deksel ook in de afwasmachine reinigen.

onderhoud en klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door Kenwood of een door Kenwood geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden.

  Als u hulp nodig hebt met:
- het gebruik van uw apparaat of
- onderhoud, reserveonderdelen of reparaties

  kunt u contact opnemen met de winkel waar u het apparaat gekocht hebt.

Avant de lire, dépliez la première page pour voir les illustrations

Utilisez le mixeur pour les soupes, les boissons, les pâtés, la mayonnaise, la chapelure et les biscuits émiettés, ainsi que pour râper les noix et piler la glace.

avant d'utiliser votre accessoire Kenwood

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.

sécurité

- Laissez tous les liquides refroidir à température ambiante avant de les passer au mixeur.
- Ne pas toucher les lames coupantes. Conserver l'embase à lames hors de portée des enfants.
- Utiliser le broc uniquement avec la socle et l'embase à lames fournis avec l'appareil.
- N'utilisez le pichet qu'avec l'ensemble porte-lames fourni.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'introduire vos mains ou tout ustensile dans le pichet.
- Éteignez et débranchez l'appareil :
  - avant d'adapter ou de retirer des éléments
  - après utilisation
  - avant le nettoyage.
- N'utilisez jamais un appareil endommagé ou en mauvais état. Faites-le vérifier et réparer. Pour cela, reportez-vous à la rubrique "service après-vente".
- Lors du retrait du mixeur de l'unité centrale, attendre que le mouvement des lames soit complètement terminé.
- Ne jamais faire fonctionner le mixeur à vide.
- Toujours faire fonctionner le mixeur avec le couvercle en place.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez.
- Ne laissez pas les personnes handicapées se servir de l'appareil sans surveillance.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil/accessoire ni l'utiliser.
- N'employez l'appareil/accessoire qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil/accessoire est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

  important

  Le carter de la base du récipient en verre est assemblé en cours de fabrication et il ne doit en aucun cas être tenté de le retirer.
- Le mixeur ne fonctionnera pas si le cache protégeant la sortie vitesse moyenne n'est pas correctement installé.
- Ne faites jamais fonctionner le mixeur pendant plus d'une minute, car il surchaufferait. Arrêtez-le dès que la consistance souhaitée est atteinte.
- N'introduisez pas d'ingrédients secs dans le mixeur avant de le mettre en marche. Coupez-les en cubes, puis introduisez-les par le bouchon de remplissage pendant que l'appareil fonctionne.
- Pichet acrylique (AT262) : n'utilisez pas votre mixeur pour transformer des épices comme les clous de girofle, l'aneth ou le cumin – ces aliments pourraient endommager l'acrylique.
- N'utilisez pas votre mixeur comme récipient de conservation des aliments. Gardez-le vide avant et après utilisation.
- Ne pilez jamais de la glace seule, ajoutez toujours un peu d'eau.
- Ne jamais mélanger plus de 1,5 litres (2 pintes 12fl oz) – et une quantité moindre pour les liquides mousseux tels que les milk-shakes.

- Recettes de smoothies – ne mixez jamais des ingrédients congelés qui ont formé une masse solide pendant leur congélation ; brisez celle-ci en morceaux avant de les introduire dans le mixer.

avant d'utiliser votre appareil pour la première fois
Lavez les différents éléments de l'appareil : voir "nettoyage".

légende

① bouchon de remplissage
② couvercle
③ Pichet : acrylique AT262/acier inoxydable AT263
④ embase à lames
⑤ joint d'étanchéité

utilisation de votre mixeur

1 Assurez-vous que l'anneau d'étanchéité est correctement placé sur l'ensemble porte-lames.
2 Saisissez la partie inférieure de l'ensemble porte-lames et insérez les lames dans la base du mixeur. Tournez pour verrouiller l'assemblage correctement.
3 Mettez vos ingrédients dans le pichet.
4 Posez le couvercle sur le pichet et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller dans la bonne position, en vous assurant que la languette du couvercle s'engage dans la rainure de la poignée. Lorsque les éléments sont correctement assemblés, ces symboles doivent être alignés ▼▮.
- **Le mixeur ne fonctionnera pas si le couvercle n'est pas correctement installé.**
5 Mettez le bouchon de remplissage dans le couvercle.
6 Retirez le cache protégeant la sortie vitesse élevée en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et en le soulevant ❶.
7 Installez le mixeur sur la sortie en orientant la poignée vers l'arrière, puis tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position ❷.
- **Le mixeur ne fonctionnera pas s'il n'est pas correctement installé sur l'appareil.**
8 Mettez l'appareil sur la vitesse maximale.
9 Lorsque vous avez atteint la consistance désirée, éteignez l'appareil et débranchez-le.
10 Retirez le mixeur.

conseils
- Afin de prévenir toute fuite assurez-vous que le pichet est correctement mis en place sur le socle.
- Lorsque vous montez une mayonnaise, mettez tous les ingrédients, sauf l'huile, dans le mixeur. Une fois que l'appareil est en marche, retirez le bouchon de remplissage et ajoutez l'huile lentement et régulièrement.
- Pour les mélanges épais, comme le pâté, les mousses : appliquer une vitesse allant de faible à moyenne, en raclant la préparation vers le centre lorsque cela s'avère nécessaire. Si la préparation est trop dure à mélanger, ajouter plus de liquide. Sinon, utiliser la touche de réglage par impulsions pour déplacer les ingrédients vers les lames.

nettoyage

- Démontez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Videz le pichet avant de le déverrouiller du socle.

unité porte-lames fixe

1 Retirez et lavez la bague d’étanchéité.
2 Frotter les lames pour les nettoyer sous le robinet. Garder la partie inférieure de l’embase à lames au sec.
3 Laissez sécher.

autres parties

Lavez à la main dans de l’eau chaude savonneuse. Vous pouvez également laver le bouchon de remplissage dans votre lave-vaisselle.

entretien et service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par Kenwood ou un réparateur agréé.

Si vous avez besoin d’assistance en ce qui concerne :

- l’utilisation de votre machine ou,
- l’entretien ou les réparations, contactez le magasin où vous avez acheté l’appareil.

Bevor Sie die Bedienungsanleitung lesen, bitte Deckblatt mit Illustrationen auseinander klappen

Ihr Mixaufsatz eignet sich zum Mixen von Suppen, Getränken, Pasteten und Mayonnaise. Auch können Sie problemlos Nüsse hacken, aus trockenem Brot Paniermehl herstellen und Eiswürfel zerkleinern.

Vor dem Gebrauch Ihres Kenwood Aufsatzes

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zur späteren Benutzung auf.
- Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber.

Sicherheitshinweise

- Vor dem Einfüllen in den Mixer müssen alle Flüssigkeiten auf Raumtemperatur abgekühlt sein.
- Berühren Sie nicht die scharfen Messer. Halten Sie das Messerwerk von Kindern fern.
- Verwenden Sie den Becher nur mit dem mitgelieferten Schneidmesser.
- Versuchen Sie niemals, das Messerwerk an der Maschine zu befestigen, wenn der Behälter nicht angebracht ist.
- Ziehen Sie immer zuerst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Ihre Hände oder Utensilien in den Behälter stecken.
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen:
  - vor dem Auseinandernehmen oder Zusammensetzen des Gerätes
  - nach Gebrauch
  - vor der Reinigung
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Kabel beschädigt sind (überprüfen und ggf. reparieren lassen: siehe 'Kundendienst').
- Warten Sie, bis das Messerwerk vollständig gestoppt hat, bevor Sie den Mixer vom Motorteil abnehmen.
- Lassen Sie den Mixer niemals laufen, wenn er leer ist.
- Lassen Sie den Mixer nur laufen, wenn der Deckel aufgesetzt ist.
- Lassen Sie das Gerät im Betrieb niemals unbeaufsichtigt.
- Kinder und gebrechliche Personen bitte nur unter Beaufsichtigung dieses Gerät benutzen lassen.
- Kinder dürfen das Gerät/Aufsatzes weder benutzen, noch damit spielen.
- Verwenden Sie das Gerät/Aufsatzes nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt. Bei unsachgemäßer Benutzung oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt Kenwood keinerlei Haftung.

  wichtig

  Die Verkleidung am unteren Teil des Bechers wird während der Produktion angebracht und darf nicht abgenommen werden.
- Der Liquidiser funktioniert nicht, wenn der Deckel für den Ausgang der mittleren Drehzahl nicht korrekt aufgesetzt wurde.
- Mixvorgang auf maximal 1 Minute beschränken – Überhitzungsgefahr. Gerät ausschalten, sobald die gewünschte Konsistenz erreicht ist.
- Fügen Sie trockene Zutaten erst nachdem der Liquidiser eingeschaltet ist hinzu. Schneiden Sie diese in Würfel, entfernen Sie den Deckel des Füllstutzens und geben Sie die Würfel bei laufendem Motor hinein.
- Acrylbehälter (AT262): Nicht geeignet für Gewürze wie Nelken, Dill und Kümmel – diese beschädigen das Acryl.
- Mixbehälter nicht als Aufbewahrungsbehälter verwenden. Der Behälter sollte vor und nach dem Gebrauch leer bleiben.
- Vor dem Zerkleinern von Eiswürfeln stets etwas Wasser zugeben.
- Mixen Sie niemals mehr als 1,5 Liter (2 Pints 12 fl oz) – weniger für schaumige Flüssigkeiten wie z.B. Milchshakes.

- Rezepte für Smoothies – Mischen Sie niemals gefrorene Zutaten, die zu einer festen Masse gefroren sind. Zerkleinern Sie sie, bevor Sie sie in den Mixer geben.

Vor dem ersten Gebrauch
Alle Teile reinigen: siehe 'Reinigung'.

Schlüssel

① Einfüllkappe
② Deckel
③ Becher: Acryl AT262 / Edelstahl AT263
④ Messerwerk
⑤ Dichtungsring

Benutzen Ihres Liquidisers

1 Achten Sie darauf, dass der Dichtring korrekt über dem Schneidmesser angebracht ist.
2 Halten Sie die Unterseite des Schneidmessers und stecken es in den Boden des Liquidisers. Drehen Sie das Gerät bis es richtig eingerastet ist.
3 Geben Sie Ihre Zutaten in den Becher.
4 Setzen Sie den Deckel auf den Becher und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis er eingerastet ist, achten aber auch darauf, dass der Zapfen am Deckel in der Einkerbung des Griffes sitzt. Der Deckel ist dann richtig, wenn die Markierungen übereinstimmen ▼▮.
- **Der Liquidiser funktioniert nicht, wenn der Deckel nicht korrekt aufgesetzt wurde.**

5 Setzen Sie den Deckel des Füllstutzens ein.
6 Entfernen Sie den Deckel für den Ausgang der hohen Drehzahl, indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen und dann herausnehmen ❶.
7 Setzten Sie den Liquidiser über den Ausgang, Griff ist hinten und drehen Sie diesen im Uhrzeigersinn bis er sicher eingerastet ist ❷.
- **Der Liquidiser funktioniert nicht, wenn dieser nicht korrekt auf den Mixer aufgesetzt wurde.**

8 Stellen Sie diesen auf Höchststufe.
9 Ist die gewünschte Konsistenz erreicht, ausschalten und Stecker ziehen.
10 Liquidiser abnehmen.

Tipps
- Um ein Auslaufen der Zutaten zu vermeiden achten Sie darauf, dass das Unterteil fest am Becher sitzt.
- Dicke Massen, z.B. Paté, Dips: Arbeiten Sie mit niedriger bis mittlerer Geschwindigkeit und schaben Sie das Mixgut am Rand ab, wenn nötig. Wenn die Masse schwierig zu verarbeiten ist, geben Sie mehr Flüssigkeit dazu. Alternativ können Sie die Puls-Einstellung verwenden, damit sich die Zutaten über das Messerwerk bewegen.

Reinigung

- Vor der Reinigung Mixbehälter komplett zerlegen.
- Leeren Sie den Becher, bevor Sie das Unterteil abnehmen.

Festes Messerwerk
1 Gummidichtung abnehmen und spülen.
2 Bürsten Sie die Messer unter dem Wasserhahn sauber. Die Unterseite des Messerwerks muss trocken bleiben.
3 Trocknen lassen.

Sonstige Teile
Mit der Hand in heißem Seifenwasser auswaschen. Alternativ dazu kann der Füllstutzen und Deckel auch in der Spülmaschine gereinigt werden.

Service und Kundenbetreuung

- Aus Sicherheitsgründen darf ein beschädigtes Kabel nur von Kenwood oder einer authorisierten Kenwood-Werkstatt ausgetauscht werden.

Wenn Sie Hilfe benötigen:

- im Umgang mit Ihrem Gerät
- der Wartung, mit Ersatzteilen oder Reparaturen

Setzen Sie sich mit Ihrem Verkäufer in Verbindung.

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

Usare il frullatutto per preparare minestre, bevande, paté, maionese, pangrattato, per macinare i biscotti, la frutta secca e il ghiaccio.

prima di utilizzare il proprio accessorio Kenwood

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.

sicurezza

- Prima di versare liquidi nel frullatore farli raffreddare a temperatura ambiente.
- Non toccare le lame affilate. Tenere il gruppo delle lame lontano dai bambini.
- Usare esclusivamente la caraffa con la lama fornita.
- Non tentare mai di inserire il gruppo delle lame nell'apparecchio senza aver montato la caraffa.
- Prima di inserire le mani o utensili nella caraffa staccare sempre l'apparecchio dalla presa elettrica.
- Spegnere l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente:
  - prima di montare o staccare qualunque componente
  - dopo aver usato l'apparecchio
  - prima di pulire l'apparecchio.
- Non usare mai l'apparecchio se appare danneggiato. Farlo controllare o riparare - vedere sezione 'manutenzione'.
- Prima di estrarre il frullatore dal corpo motore attendere che le lame si siano fermate completamente.
- Non azionare mai il frullatore vuoto.
- Azionare il frullatore solo con il coperchio chiuso.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Non lasciare che persone non incapaci utilizzino l'apparecchiatura senza.
- Non consentire a bambini di utilizzare o giocare con l'apparecchio/accessorio.
- Utilizzare l'apparecchio/accessorio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio/accessorio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

Importante
Il bordo della base della caraffa viene installato in fase di produzione: non cercare in nessun caso di rimuoverlo.

- Il frullatore non funziona se prima non si mette correttamente il coperchio sull'attacco a media velocità.
- Non azionare mai il frullatutto per più di un minuto, altrimenti si surriscalderà. Spegnere il frullatutto non appena il liquido all'interno ha raggiunto la consistenza desiderata.
- Non versare ingredienti secchi nel frullatore prima di accenderlo: tagliarli prima a dadini, poi togliere il coperchio dal tubo di inserimento e immetterli attraverso il tubo sul coperchio mentre l'apparecchio è in funzione.
- Recipiente in acrilico (modello AT262): non macinare spezie come chiodi di garofano, aneto e semi di cumino, che danneggiano la superficie in acrilico.
- Non usare il frullatutto per conservarvi cibi. Tenerlo sempre vuoto, sia prima che dopo l'uso.
- Non macinare mai il ghiaccio da solo - aggiungere sempre una piccola quantità d'acqua.
- Non frullare mai più di 1,5 litri - meno in caso di liquidi schiumosi come frappé.

- Ricette per frullati – non frullare mai ingredienti congelati che hanno formato una massa solida durante il congelamento, bensì romperli in piccoli pezzi prima di versarli nel frullatore.

prima dell'uso

Lavare i componenti dell'apparecchio (vedere sezione 'pulizia').

legenda

① tappo di riempimento
② coperchio
③ caraffa: acrilico AT262/acciaio inox AT263
④ gruppo delle lame
⑤ anello di tenuta

per usare il frullatore

1 Accertarsi di aver montato correttamente l'anello di tenuta sull'unità della lama.
2 Tenere la lama dalla parte sottostante e inserirla nella base del frullatore. Ruotare per bloccare saldamente in posizione.
3 Versare gli ingredienti nella caraffa.
4 Mettere il coperchio sulla caraffa e ruotarlo in senso orario per bloccarlo in posizione. Accertarsi che la sporgenza sul coperchio vada a inserirsi nella scanalatura corrispondente sul manico. Se la procedura è eseguita in modo corretto, i contrassegni saranno allineati ▼▮.

- **Il frullatore non funziona se prima non si monta correttamente il coperchio.**

5 Montare il tappo di introduzione sul coperchio.
6 Togliere il coperchio dall'attacco ad alta velocità, ruotandolo in senso antiorario e sollevandolo ❶.
7 Montare il frullatore sull'attacco, tenendo il manico rivolto verso il retro e girando in senso orario per bloccare saldamente in posizione ❷.

- **Il frullatore non funziona se viene montato incorrettamente sul mixer.**

8 Accendere a velocità massima.
9 Quando si ottiene la consistenza desiderata, spegnere e togliere la spina dalla presa di corrente.
10 Togliere il frullatore.

consigli

- A prevenzione del rischio di perdite accertarsi che la base sia bloccata saldamente nella caraffa.
- Nel preparare la maionese, versare tutti gli ingredienti nel frullatutto, fatta eccezione per l'olio. Poi, con l'apparecchio in funzione, togliere il tappo di riempimento ed aggiungere l'olio in modo lento e graduale.
- Miscele dense come paté, salse: selezionare una velocità da bassa a media, pulendo le pareti se necessario. Se la miscela è difficile da lavorare, aggiungere ulteriore liquido. Alternativamente utilizzare l'impostazione a intermittenza, in modo che gli ingredienti si spostino sulle lame.

pulizia

- Smontare sempre l'apparecchio prima di pulirlo.
- Svuotare la caraffa prima di sbloccare la base.

complessivo delle lame fisso

1 Togliere e lavare l'anello di tenuta.
2 Spazzolare le lame sotto il getto d'acqua del rubinetto. Mantenere asciutta la parte inferiore del gruppo delle lame.
3 Lasciare asciugare i componenti.

altri componenti

Lavare a mano, in acqua calda saponata. Alternativamente è possibile lavare in lavastoviglie il tappo di introduzione e il coperchio.

manutenzione e assistenza tecnica

- Se il cavo è danneggiato, per ragioni di sicurezza deve venire sostituito dalla Kenwood o da un suo tecnico autorizzato.

Per assistenza in merito a:

- uso della macchina, oppure
- manutenzione, ricambi o riparazioni

Contattare il rivenditore della macchina.

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

Utilize o liquidificador para preparar sopas, bebidas, pâtés, maionese, ralar pão e bolachas, picar frutos secos e esmagar gelo.

antes de utilizar o seu acessório Kenwood

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.

segurança

- Deixe que os líquidos arrefeçam até atingirem a temperatura ambiente antes de os colocar no liquidificador.
- Não toque nas lâminas afiadas. Mantenha a unidade das lâminas fora do alcance das crianças.
- Use o copo única e exclusivamente com a unidade de lâminas fornecida.
- Nunca tente colocar a unidade das lâminas na máquina sem o copo estar instalado.
- Desligue sempre a ficha da máquina da tomada antes de introduzir as mãos ou utensílios no copo.
- Desligue no interruptor e da tomada:
  - Antes de colocar ou retirar peças
  - Depois de usar
  - Antes de limpar.
- Nunca utilize uma máquina danificada. Leve-a a arranjar: verifique a secção “serviço”.
- Antes de retirar o liquidificador da unidade de alimentação eléctrica, aguarde até as lâminas terem parado completamente.
- Nunca deixe o liquidificador funcionar vazio.
- Só deve operar o liquidificador com a tampa colocada.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem supervisão.
- Não permita que pessoas idosas ou não auto suficientes usem o aparelho sem vigilância.
- Não deixe crianças usarem ou brincarem com a aparelho/acessório.
- Use o aparelho/acessório apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho/acessório seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

importante
A base na parte inferior do copo é montada em produção e não deve tentar retirá-la.

- O liquidificador não funcionará se a tampa da saída de velocidade média não estiver montada correctamente.
- Nunca faça funcionar o liquidificador por mais de um minuto, caso contrário poderá sobreaquecer. Desligue-o logo que obtenha a consistência desejada.
- Não coloque ingredientes secos no liquidificador antes de o ligar. Corte-os em cubos, retire a tampa da zona de enchimento e deixe cair os cubos pelo orifício existente na tampa, com a máquina a funcionar.
- Copo acrílico (AT262): não pique especiarias tais como cravinhos e cominho pois poderão danificar o material acrílico.
- Não utilize o liquidificador como recipiente de armazenagem. Mantenha-o vazio antes e depois da utilização.
- Nunca esmague gelo sozinho, adicione sempre um pouco de água.
- Nunca misture mais de 1,5 litros – ou menos para líquidos espumosos, tais como batidos de leite.
- Receitas de batido cremoso, tipo smoothie – nunca misture ingredientes congelados que tenham formado uma massa sólida durante a congelação, separe-a antes de a adicionar ao liquidificador.

antes da primeira utilização

Lave as peças: veja a secção “limpeza”.

descrição

① tampa de enchimento
② tampa
③ copo: acrílico AT262/aço inoxidável AT263
④ unidade das lâminas
⑤ anel vedante

para usar o seu liquidificador

1 Certifique-se de que anel vedante está correctamente montado na unidade das lâminas.
2 Segure na parte inferior da unidade das lâminas e introduza as lâminas na base do liquidificador. Rode para bloquear o conjunto.
3 Coloque os ingredientes no copo.
4 Coloque a tampa no copo e rode para a direita para encaixar, certificando-se de que a patilha na tampa encaixa na ranhura existente na pega. Quando colocada de forma correcta, as marcas devem ficar alinhadas ▼▮.

- **O liquidificador não funcionará se a tampa não estiver montada correctamente.**

5 Coloque a tampa da zona de enchimento na tampa.
6 Retire a tampa da saída de alta velocidade rodando para a esquerda e levantando ❶.
7 Coloque o liquidificador por cima da saída, com a pega virada para a parte de trás e rode para a direita para bloquear ❷.

- **O liquidificador não funcionará se estiver montado de forma incorrecta na batedeira.**

8 Ligue para velocidade máxima.
9 Uma vez obtida a consistência desejada, desligue o aparelho e desligue da tomada.
10 Retire o liquidificador.

sugestões

- Para impedir fugas certifique-se de que a base está bem enroscada ao copo.
- Ao preparar maionese, coloque todos os ingredientes, excepto o óleo, no liquidificador. Seguidamente, mantendo a máquina em funcionamento, retire a tampa de enchimento e adicione o óleo lentamente em fio uniforme.
- Para misturas espessas, por exemplo, pâté e dips: utilize uma velocidade entre baixa e média, raspando para baixo quando necessário. Se a mistura for difícil de processar, adicione mais líquido. Alternativamente, utilize a regulação de impulsos para fazer com que os ingredientes se movimentem para cima das lâminas.

limpeza

- Desmonte sempre a máquina antes de a limpar.
- Esvazie o copo antes de desenroscar a base.

unidade das lâminas fixa

1 Retire e lave o anel vedante.
2 Com uma escova de loiça, lave as lâminas em água corrente. Mantenha a parte inferior da unidade das lâminas seca.
3 Deixe secar ao ar.

outras peças

Lave à mão em água quente com detergente.
Pode também lavar a tampa da zona de enchimento e a tampa na máquina de lavar louça.

assistência e apoio ao cliente

- Por razões de segurança, se o cabo ficar danificado terá de ser substituído pela KENWOOD ou por um reparador autorizado KENWOOD.

Se precisar de ajuda para:

- usar a sua máquina ou
- assistência, peças de substituição ou reparações
  Contacte a loja onde adquiriu o seu aparelho.

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

Utilice la batidora para sopas, bebidas, patés, mayonesa, pan rallado, o para rallar galletas, picar frutos secos o triturar hielo.

antes de usar su accesorio Kenwood

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.

seguridad

- Deje enfriar todos los líquidos a temperatura ambiente antes de introducirlos en la licuadora.
- No toque las cuchillas afiladas. Mantenga a los niños alejados de la unidad de cuchillas.
- Utilice únicamente la jarra con la unidad de corte suministrada.
- Nunca intente acoplar la unidad de cuchillas al aparato sin que esté la jarra puesta.
- Desenchufe siempre el aparato antes de poner las manos o los utensilios en la jarra.
- Apague y desenchufe el aparato:
  - antes de colocar o quitar piezas
  - después de usarlo
  - antes de limpiarlo.
- Nunca utilice un aparato si está dañado. Llévelo a revisar o reparar: vea "mantenimiento".
- Al retirar el licuador de la unidad de potencia, espere hasta que las cuchillas se hayan detenido totalmente.
- Nunca ponga en funcionamiento el licuador cuando esté vacío.
- Ponga en funcionamiento el licuador solamente cuando la tapadera esté en su sitio.
- Nunca deje el aparato desatendido cuando esté funcionando.
- No deje que utilicen la parrilla personas con algún problema que les pueda dificultar el manejo de este tipo de aparatos sin supervisión de otra persona.
- No deje que los niños utilicen o jueguen con el aparato/accesorio.
- Utilice este aparato/accesorio únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato/accesorio se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

importante
La falda de la parte inferior de la jarra se acopla durante la fabricación y no se debe intentar quitarla.

- La licuadora no funcionará si la tapa de salida de velocidad media no está correctamente acoplada.
- Nunca haga funcionar la batidora durante más de un minuto, ya que podría recalentarse. Apáguela una vez haya obtenido la consistencia adecuada.
- No ponga ingredientes secos en la licuadora antes de ponerla en marcha. Córtelos en dados, a continuación, retire el tapón de llenado e introduzca los trozos por el agujero de la tapa con la máquina en funcionamiento.
- Jarra acrílica (AT262): no procese especias como clavo, eneldo o semillas de comino, ya que dañan el acrílico.
- No utilice la batidora como recipiente para guardar alimentos. Déjela vacía cuando no a use.
- No triture el hielo solo, añada siempre un poco de agua.
- Nunca mezcle más de 1,5 litros (o menos para líquidos espumosos como los batidos de leche).
- Recetas de batidos - nunca mezcle ingredientes congelados que hayan formado una masa sólida durante la congelación; rómpalos en trocitos antes de introducirlos en la licuadora.

antes de usarla por primera vez

Lave las piezas: ver “limpieza”

leyenda

① tapón de llenado
② tapadera
③ jarra: acrílico AT262/acero inoxidable AT263
④ unidad de cuchillas
⑤ anillo de fijación

para usar su licuadora

1 Compruebe que el anillo de cierre está correctamente ajustado en la unidad de corte.
2 Sujete la parte inferior de la unidad de corte e inserte las cuchillas en la base de la licuadora. Gire para que el ensamblaje quede bloqueado firmemente en su lugar.
3 Ponga los ingredientes en la jarra.
4 Acople la tapa a la jarra y gire en el sentido de las agujas del reloj para que quede ajustada en su posición, asegurándose de que la lengüeta de la tapa encaje en la ranura del mango. Cuando esté correctamente ajustada, las flechas indicadoras deben quedar alineadas ▼I.

- **La licuadora no funcionará si la tapa no está colocada correctamente.**

5 Coloque el tapón de llenado en la tapa.
6 Quite la tapa de salida de velocidad alta girando en el sentido contrario a las agujas del reloj ❶.
7 Coloque la licuadora sobre la salida, coloque el mango hacia atrás y gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede firmemente ajustado en su lugar ❷.

- **La licuadora no funcionará si no está acoplada correctamente a la mezcladora.**

8 Ponga a máxima velocidad.
9 Cuando se haya obtenido la consistencia deseada, apague y desenchufe.
10 Quite la licuadora.

consejos

- Para evitar escapes compruebe que la base está firmemente acoplada a la jarra.
- Para hacer mayonesa, ponga todos los ingredientes, excepto el aceite, en la batidora. A continuación, con el aparato en funcionamiento, saque el tapón de llenado y añada el aceite poco a poco de forma constante.
- Mezclas espesas, como paté y salsas: utilice una velocidad baja a media, limpiando los bordes cuando sea necesario. Si es difícil de procesar, añada más líquido. Otra alternativa es utilizar el ajuste intermitente para que los ingredientes se muevan por encima de las cuchillas.

limpieza

- Desmóntela siempre antes de limpiarla.
- Vacíe la jarra antes de desbloquear la base.

unidad de cuchillas fija

1 Retire el aro de sellado y lávelo.
2 Limpie las cuchillas bajo el grifo. Mantenga la parte inferior de la unidad de cuchillas seca.
3 Deje que se sequen.

otras piezas

Lávelas a mano en agua caliente con jabón.
De forma alternativa, el tapón de llenado y la tapa se pueden lavar en el lavavajillas.

servicio técnico y atención al cliente

- Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por Kenwood o por un técnico autorizado por Kenwood.

  Si necesita ayuda sobre:
- el uso de su aparato o
- el servicio técnico, piezas de repuesto o reparaciones
  Póngase en contacto con el establecimiento en el que compró la cafetera.

Dansk

Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud

Anvend blenderen til at lave suppe, drinks, postej, paté, mayonnaise, rasp, til at knuse tvebakker, hakke nødder og knuse is.

finden Kenwood tilbehøret tages i brug

- Læs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.

sikkerhed

- Lad alle væsker køle af til stuetemperatur, inden de kommes i blenderen.
- Rør ikke ved de skarpe knive. Hold knivenheden væk fra børn.
- Anvend kun blenderglasset, når knivenheden er påsat.
- Forsøg aldrig at sætte knivenheden på maskinen, uden at kanden sidder på plads.
- Tag altid maskinens stik ud af stikkontakten, før der kommes hænder eller redskaber i kanden.
- Sluk og tag stikket ud af stikkontakten:
  - inden dele sættes på eller tages af
  - efter brug
  - før rengøring.
- Anvend aldrig en beskadiget maskine. Få den efterset eller repareret: se 'service'.
- Fjern aldrig blenderen fra motorenheden, før knivene er standset helt.
- Lad aldrig blenderen arbejde uden noget i.
- Anvend kun blenderen, når låget sidder på plads.
- Gå aldrig fra apparatet, når det er i brug.
- Lad aldrig svagelige personer anvende maskinen uden opsyn.
- Lad ikke børn anvende eller lege med apparatet/tilbehøret.
- Anvend kun apparatet/tilbehøret til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig ikke erstatningsansvar, hvis apparatet/tilbehøret ikke anvendes korrekt eller disse instruktioner ikke følges.

Vigtigt
Tætningsringen på bunden af blenderglasset er påsat ved fremstilling, og den bør under ingen omstændigheder fjernes.

- Blenderen kan ikke betjenes, hvis kraftudtagsdækslet for medium hastighed ikke er korrekt påsat.
- Lad aldrig blenderen virke længere end 1 minut - den vil blive for varm. Sluk for blenderen, så snart den rette konsistens er opnået.
- Kom ikke tørre ingredienser i blenderen, før denne tændes. Skær ingredienserne i terninger, fjern derefter midterproppen og kom terningerne ned i hullet på låget, mens blenderen kører.
- Blenderglas af acryl (AT262): krydderier som f.eks. kryddernelliker, dild og spidskommen må ikke behandles i blenderen - de kan beskadige acrylmaterialet.
- Anvend ikke blenderen til at opbevare ingredienser. Den skal være tom før og efter brug.
- Knus aldrig is alene, tilsæt altid lidt vand.
- Blend aldrig mere end 1,5 liter – mindre, når det drejer sig om skummende væsker som f.eks. milkshakes.
- 'Smoothie' opskrifter - blend aldrig frosne ingredienser, som under nedfrysningen er blevet til en fast masse. Massen skal brækkes i stykker, før den kommes i blenderen.

før første anvendelse

Vask delene: se 'rengøring'.

oversigt

① midterprop
② låg
③ Blenderglas: acryl AT262/rustfrit stål AT263
④ knivenhed
⑤ tætningsring

sådan anvendes din blender

1 Kontrollér at tætningsringen er korrekt anbragt på knivenheden.
2 Hold på undersiden af knivenheden og påfør knivenheden på basen af blenderen. Drej for at samle delene sikkert sammen.
3 Kom dine ingredienser i blenderglasset.
4 Anbring låget på blenderglasset og drej med uret for at fastlåse, og kontrollér at mærket på låget passer med hullet i håndtaget. Når korrekt placeret bør markeringerne passe sammen ▼▮.

- **Blenderen kan ikke betjenes hvis låget ikke er korrekt anbragt.**

5 Anbring midterproppen i låget.
6 Fjern kraftudtagsdækslet for høj hastighed ved at dreje mod uret, og løfte det af ❶.
7 Anbring blenderen over strømforsyningen, drej den bagud og drej derefter med uret for at låse den på plads ❷.

- **Blenderen kan ikke betjenes, hvis den ikke er korrekt anbragt på røremaskinen.**

8 Tænd på maksimum hastighed.
9 Når den ønskede konsistens er opnået, slukkes der for maskinen, og den tages ud af stikkontakten.
10 Afmontér blenderen.

tips

- For at undgå utætheder kontroller at basen er låst sikkert fast i blenderglasset.
- Når du laver mayonnaise, skal alle ingredienserne undtagen olien kommes i blenderen. Mens maskinen virker, fjernes midterproppen og olien tilsættes langsomt i en jævn strøm.
- Tykkere blandinger, f.eks. postejer, dips osv.: brug lav til mellemhastighed og skrab blandingen ned fra siderne, når det er nødvendigt. Tilsæt mere væske, hvis blandingen er svær at bearbejde. Pulseringsindstillingen kan også bruges for at føre ingredienserne hen over knivene.

rengøring

- Før rengøring skal blenderen altid skilles ad.
- Tøm blenderglasset før basen låses op.

fast knivenhed

1 Fjern og vask tætningsringen.
2 Børst knivene rene under vandhanen. Hold undersiden af knivenheden tør.
3 Lad blenderen tørre.

andre dele

Rengøres i hånden med varmt sæbevand.
Midterprop og låg kan alternativt rengøres i opvaskemaskinen.

service og kundepleje

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsmæssige grunde udskiftes af Kenwood eller af en autoriseret Kenwood reparatør.

Hvis du har brug for hjælp vedrørende:

- brug af din maskine eller
- servicering, reservedele eller reparation

Kontakt forhandleren som solgte dig maskinen.

Svenska

Vik ut främre omslaget innan du börjar läsa, så att du kan följa med på bilderna.

Använd mixern för soppor, drycker, pastejer, majonnäs, kexsmulor, hacka nötter, krossa is.

innan du använder ditt tillbehör från Kenwood

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.

säkerheten

- Låt alla vätskor komma ner i rumstemperatur innan de hälls i mixern.
- Vidrör inte de vassa bladen. Förvara bladenheten utom räckhåll för barn.
- Använd endast mixern med den medföljande knivsatsen.
- Försök aldrig montera bladenheten på maskinen om inte kannan är monterad.
- Stäng alltid av maskinen innan du sticker ner en hand eller något verktyg i kannan.
  - innan du monterar eller tar bort delar
  - efter användningen
  - före rengöring.
- Använd aldrig maskinen om den är skadad. Få den kontrollerad eller reparerad, se "service".
- Vänta tills bladen har stannat helt innan du tar bort kannan från kraftdelen.
- Kör aldrig mixern när den är tom.
- Använd mixern bara när locket sitter på.
- Lämna aldrig apparaten obevakad när den går.
- Låt inte förståndshandikappade använda produkten utan tillsyn.
- Låt inte barn använda eller leka med apparaten/tillbehör.
- Använd apparaten/tillbehör endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood tar inte på sig något ansvar om apparaten/tillbehör används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.

viktigt
Tillbringarens nederkant monteras under tillverkningen. Den får inte tas loss.

- Mixern fungerar inte om inte locket för höghastighetsuttaget är korrekt monterat.
- Kör aldrig mixern längre än en minut i taget - då blir den för varm. Stäng av så fort som innehållet fått rätt konsistens.
- Lägg inte torra ingredienser i mixern innan du startar den. Skär dem i fyrkanter, avlägsna sedan påfyllningstratten och släpp ned ingredienserna genom hålet i locket medan maskinen är igång.
- Med bägaren av akryl (AT262): Mixa inte kryddor som nejlikor, dill och kummin. De skadar akrylplasten.
- Använd inte mixern som förvaringskärl. Låt den stå tom när du inte använder den.
- Krossa aldrig is enbart. Tillsätt alltid lite vatten.
- Mixa aldrig mer än 1,5 liter – mindre vid drycker som skummar sig t.ex. milk shake..
- Smoothie-recept - mixa aldrig frysta ingredienser som har fryst ihop till en enda klump. Bryt upp klumpen innan du lägger ingredienserna i mixern.

innan du använder mixern första gången

Diska alla delarna, se "rengöring".

delar

① påfyllningslock
② lock
③ tillbringare: akryl AT262/rostfritt stål AT263
④ bladenhet
⑤ tätningsring

så här använder du mixern

1 Kontrollera att tätningsringen är korrekt monterad på knvisatsen.
2 Fatta tag i knivsatsens undersida och för ned den i botten av mixern. Vrid för att låsa fast den ordentligt.
3 Lägg i ingredienserna i behållaren.
4 Placera locket på behållaren och vrid det på plats medurs. Kontrollera att fliken på locket passar in i skåran på handtaget. Vid korrekt placering är markeringarna är riktade mot varandra ▼▮.
- **Mixern fungerar inte om inte locket är korrekt monterat.**
5 Placera påfyllningstratten på locket.
6 Avlägsna locket för höghastighetsuttaget genom att vrida det moturs och lyfta av det ➊.
7 Placera mixern på uttaget med handtaget riktat bakåt och fäst den ordentligt genom att vrida medurs ➋.
- **Mixern fungerar inte om den inte är korrekt ansluten till matberedaren.**
8 Ställ in högsta hastighet.
9 När du erhållit önskad konsistens, stäng av och dra ut nätkabeln.
10 Lossa mixern.

tips
- För att förhindra läckage kontrollera att basen är ordentligt fäst i behållaren.
- För tjocka blandningar såsom pastejer eller dipsåser rekommenderas medelhög hastighet.
- Tjocka blandningar t.ex. pâté, dippsåser: använd låg till medelhög hastighet, och skrapa ner innehållet vid behov. Om blandningen är svårarbetad kan du tillsätta mer vätska. Alternativt kan du använda momentaninställningen för att få ingredienserna att röra sig över bladen.

rengöring

- Plocka alltid isär mixern före rengöringen.
- Töm behållaren innan du lossar basen.

fast bladenhet
1 Ta ut tätningsringen och diska den.
2 Borsta bladen rena under kran. Håll bladenhetens undersida torr.
3 Låt självtorka.

övriga delar
Diska för hand i varmt vatten med diskmedel.
Påfyllningstratten och locket kan även diskas i diskmaskinen.

service och kundtjänst

- Om nätsladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av Kenwood eller en av Kenwood auktoriserad reparatör.

Om du behöver hjälp med:
- använda din maskin eller
- service, reservdelar eller reparationer

Kontakta affären där du köpte maskinen.

Norsk

Før du leser dette, brett ut framsiden som viser illustrasjonene

Bruk hurtigmikseren til supper, drikker, paté (postei), majones, brødsmuler, kjeks-smuler, hakking av nøtter, og knusing av is.

før du bruker Kenwood-tilbehøret

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.

Sikkerhetshensyn

- La alle væsker kjøle seg ned til romtemperatur før du har dem i hurtigmikseren.
- Ikke berør de skarpe knivene. Hold knivenheten unna barn.
- Mikserglasset må kun brukes med medfølgende knivenhet.
- Ikke forsøk å sette knivenheten på maskinen uten at mikserglasset er påsatt.
- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før du stikker hender eller redskap ned i mikserglasset.
- Slå av strømmen og ta støpselet ut av kontakten:
  - før du setter på eller tar av deler
  - etter bruk
  - før rengjøring
- Hvis de er tegn til skade på maskinen, skal den ikke brukes. Få den kontrollert og reparert, se “Service”.
- Når du tar hurtigmikseren av motordelen skal du vente til kniven har stanset helt.
- Du må ikke kjøre hurtigmikseren når den er tom.
- Bare bruk hurtigmikseren med lokket på.
- Forlat aldri apparatet uten tilsyn når det er i drift.
- La ikke personer med bevegelsesbegrensning bruke apparatet uten tilsyn.
- Barn skal verken bruke eller leke med apparatet.
- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen.

viktig
Kanten nederst på mikserglasset monteres på fabrikken, og du må ikke gjøre forsøk på å fjerne den.

- Hurtigmikseren fungerer ikke dersom dekselet på uttaket for middels hastighet ikke er satt på skikkelig.
- La aldri mikseren kjøre i mer enn ett minutt av gangen – den kan bli overopphetet. Skru av så snart blandingen har nådd rett konsistens.
- Ikke ha tørre ingredienser i hurtigmikseren før du slår den på. Skjær dem i terninger, ta deretter av påfyllingslokket og slipp terningene ned gjennom hullet i lokket mens apparatet går.
- Akrylglasset (AT262): ikke ha i krydder som nellik, dill, eller karvefrø – de kan skade akrylen.
- Ikke oppbevar noe i mikseren. Den skal være tom før og etter bruk.
- Knus aldri is alene, tilsett alltid litt vann.
- Ikke bland mer enn 1,5 liter – mindre for skummede væsker, f.eks. milkshake.
- ”Smoothie”-oppskrifter – du må ikke blande frosne ingredienser som har dannet en fast masse i fryseren. Brekk dem opp før du har dem i hurtigmikseren.

Før du tar mikseren i bruk for første gang,
bør du vaske delene, se ”Rengjøring”.

deler

① påfyllingslokk
② lokk
③ mikserglass: akryl AT262/rustfritt stål AT263
④ knivenhet
⑤ tetningsring

slik bruker du hurtigmikseren

1 Sørg for at tetningsringen er sikkelig påsatt knivenheten.
2 Hold undersiden av knivenheten og sett kniven inn i hurtigmikserens understell. Vri for å låse den godt på plass.
3 Ha ingrediensene i mikserglasset.
4 Sett lokket på mikserglasset og vri med klokken, og pass på at fliken på lokket faller ned i rennen på håndtaket. Når det er ordentlig satt på skal merkene være innrettet ▼▮.
- **Hurtigmikseren virker ikke dersom lokket ikke er satt på skikkelig.**

5 Sett påfyllingslokket i lokket.
6 Ta av dekselet på uttaket for høy hastighet ved å vri mot klokken og løfte det av ❶.
7 Sett hurtigmikseren over uttaket med håndtaket mot baksiden, og vri med klokken for å låse den godt på plass ❷.
- **Hurtigmikseren virker ikke dersom den er satt feil på mikseren.**

8 Slå på maksimum hastighet.
9 Når du har fått ønsket konsistens skal du slå av hurtigmikseren og trekke ut støpselet.
10 Ta av hurtigmikseren.

tips

- for å hindre lekkasjer sørg for at understellet er låst godt på glasset.
- Når du lager majones, fyll alle ingrediensene unntatt oljen i mikserglasset. Deretter, når mikseren er i gang, fjerner du påfyllingslokket og tilsetter oljen jevnt og sakte.
- Tykke blandinger, f.eks. patéer, dip: bruk lav til middels hastighet, og skrap ned kantene etter behov. Hvis det er vanskelig å blande skal du sette til mer væske. Du kan også bruke pulsfunksjonen til å sette i gang blandingen.

rengjøring

- Demonter alltid utstyret før rengjøring.
- Tøm mikserglasset før du tar av understellet.

Knivenhet

1 Ta den av og vask tetningsringen.
2 Børst kniven ren under springen. Hold undersiden av knivenheten tørr.
3 La det ligge og tørke.

Andre deler

Vaskes for hånd i varmt såpevann. Eller påfyllingshetten og lokket kan vaskes i oppvaskmaskinen.

service og kundetjeneste

- Hvis ledningen er skadet må den, av sikkerhetsgrunner, erstattes av Kenwood eller en autorisert Kenwood-reparatør.

Hvis du trenger hjelp med å:

- bruke maskinen eller
- service, reservedeler eller reparasjoner

skal du kontakte forhandleren der du kjøpte kaffetrakteren.

Suomi

Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki kuvien esiinsaamiseksi

A993/A994/A996 tehosekoitinta voidaan käyttää keittojen, juomien, pateiden, majoneesin, korppujauhojen, keksijauhojen ja pähkinärouheen valmistukseen sekä jääpalojen rouhentamiseen.

ennen Kenwood-lisälaitteen käyttöä

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.

turvallisuus

- Anna nesteiden jäähtyä huoneenlämpöisiksi ennen niiden kaatamista tehosekoittimeen.
- Älä koske teräviä teriä. Älä päästä lapsia teräosan lähelle.
- Käytä kannua vain mukana tulleen teräyksikön kanssa.
- Älä yritä asentaa teräosaa laitteeseen ilman, että kannu on asennettu paikalleen.
- Irrota laitteen pistotulppa pistorasiasta ennen käsien tai työvälineiden laittamista kannuun.
- Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta:
  - ennen osien asentamista tai irrottamista
  - käytön jälkeen
  - ennen puhdistusta.
- Älä koskaan käytä vioittunutta konetta. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso ohjeet kohdasta ‘huolto’.
- Odota, että terät ovat pysähtyneet kokonaan, ennen kuin irrotat tehosekoittimen moottoriosasta.
- Älä koskaan käytä tehosekoitinta tyhjänä.
- Käytä tehosekoitinta vain kannen ollessa paikoillaan.
- Älä jätä laitetta päälle ilman valvontaa.
- Älä anna lasten tai toimintarajoitteisten henkilöiden käyttää laitetta ilman valvontaa.
- Älä anna lasten käyttää tai leikkiä laitteella.
- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäytöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.

tärkeää
Kannun pohjan helma on sovitettu valmistuksen yhteydessä eikä sitä tule yrittää irrottaa.

- Tehosekoitin ei toimi, jos keskinopeuden lähdön kansi ei ole oikein sovitettu.
- Älä käytä tehosekoitinta kauempaa kuin yhden minuutin ajan, sillä se ylikuumenee. Katkaise virta heti, kun sekoitettava aine on koostumukseltaan oikeaa.
- Älä laita kuivia ainesosia tehosekoittimeen ennen sen kytkemistä päälle. Leikkaa ne kuutioihin, irrota sitten täytekorkki ja pudota kuutiot kannen reiästä, kun laite on käynnissä.
- Akryylinen sekoitusastia (AT262): älä käsittele mausteita, kuten kokonaisia neilikoita tai tillin tai kuminan siemeniä, sillä ne saattavat vaurioittaa akryylimuovin.
- Älä käytä tehosekoitinta säilytysastiana. Tyhjennä se käytön jälkeen ja säilytä se tyhjänä.
- Lisää aina vähän vettä, kun rouhit jääpaloja.
- Älä ylitä 1,5 litran täyttömäärää – käytä vaahtoavia nesteitä, kuten pirtelö, sitä vähemmän.
- Smoothie-ohjeet – älä koskaan sekoita jäisiä aineksia, jotka ovat jähmettyneet kiinteäksi massaksi pakastuksen aikana; riko kiinteä massa palasiksi ennen tehosekoittimeen lisäämistä.

ennen ensimmäistä käyttökertaa

Pese osat: katso kohdasta ‘puhdistus’.

kuvien selitykset

① täyttökorkki
② kansi
③ kannu: akryyli AT262/ruostumaton teräs AT263
④ teräosa
⑤ tiivisterengas

tehosekoittimen käyttö

1 Varmista, että tiivisterengas on oikein sovitettu teräyksikköön.
2 Pidä teräyksikön alta kiinni ja aseta terät tehosekoittimen kantaan. Lukitse ne paikalleen kääntämällä.
3 Aseta ainesosat kannuun.
4 Sovita kannun kansi ja käännä se myötäpäivään paikalleen. Varmista, että kannen liitos asettuu kahvan uraan. Oikein sovitettuna merkintöjen pitäisi olla kohdallaan ▼▮.

- **Tehosekoitin ei toimi, jos kansi ei ole oikein kiinni.**

5 Aseta täytekorkki kanteen.
6 Irrota korkean nopeuden lähdön kansi kääntämällä sitä vastapäivään ja nostamalla ❶.
7 Aseta tehosekoitin lähdön päälle kahva taaksepäin ja lukitse se tiukasti paikalleen kääntämällä myötäpäivään ❷.

- **Tehosekoitin ei toimi, jos se on sovitettu yleiskoneeseen väärin.**

8 Kytke maksiminopeudelle.
9 Kun haluttu koostumus on saatu, kytke virta pois ja irrota virtajohto.
10 Irrota tehosekoitin.

vihjeitä

- Mahdollisen vuotamisen estämiseksi varmista, että kanta on tiukasti lukittu kannuun.
- Majoneesia valmistettaessa laita kaikki ainekset öljyä lukuunottamatta sekoitusastiaan. Kun kone on toiminnassa, irrota täyttöaukon korkki ja lisää öljy hitaasti tasaisena virtana seokseen.
- Paksut seokset, kuten pateet ja dippikastikkeet: käytä alhaista tai keskinopeaa nopeutta, tarvittaessa kaavi seos reunoilta. Jos käsittely on vaikeaa, lisää nestettä. Vaihtoehtoisesti käytä pitokytkintä, jotta saat ainekset liikkumaan terien päällä.

puhdistus

- Irrota laitteen osat aina ennen puhdistusta.
- Tyhjennä kannu ennen kannan vapauttamista.

kiinteä teräosa

1 Irrota ja pese tiivisterengas.
2 Harjaa terät puhtaiksi juoksevan veden alla. Pidä teräosan alapuoli kuivana.
3 Anna kuivua.

muut osat

Pese käsin kuumassa saippuavedessä.
Täytekorkki ja kansi voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

huolto ja asiakastuki

- Jos virtajohto on vahingoittunut, Kenwoodin tai Kenwoodin valtuuttaman korjaajan tulee turvallisuussyistä vaihtaa se.

Jos tarvitset apua:

- laitteen käytössä tai
- huollossa, varaosissa tai korjauksissa ota yhteys kauppaan, josta ostit laitteesi.

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

Öğütücü/sıvılaştırıcıyı çorba, içeçek, pate ve mayonez yapmak için kullanınız. Ayrıca, öğütücü/sıvılaştırıcıyı ekmek ve bisküvileri kırıntı haline getirmek, kuruyemişleri doğramak ve buz kırmak için kullanabilirsiniz.

Kenwood aksesuarını kullanmadan önce

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın güvenlik.

güvenlik önlemleri

- Sivilari sivilastiriciya yerlestirmeden önce oda sicakligina gelmelerini saglayiniz.
- Keskin kenarlara dokunmayın. Bıçak kısmını çocuklardan uzak tutun.
- Hazneyi sadece verilen bıçak ünitesi ile kullanın.
- Kap takılmadan önce asla bıçağı cihaza takmaya çalışmayın .
- Elinizi ya da mutfak malzemelerini kaba koymadan önce cihazın fişini daima prizden çekin.
- Aygıtın parçalarını takmadan ya da çıkarmadan, aygıtı kullanmaya başlamadan ve aygıtı temizlemeden önce aygıtı çalıştırmayınız ve fişini prizden çekiniz.
  - Aygıt güç biriminin üzerinde olduğu zaman elinizi ve takacağınız diğer parçaları öğütücüden uzak tutunuz.
  - Bıçaklar çok keskindir. Bu yüzden bıçaklara elinizle dokunmayınız.
  - Çocukların ya da engelli kişilerin bu aygıtı kullanmalarına izin vermeyiniz ya da denetim altında kullanmalarına izin veriniz.
- Hasarlı aygıtları hiçbir biçimde kullanmayınız. Onarımcıyı götürüp hemen denetimden geçirtiniz. Bunun için 'bakım' bölümüne bakınız.
- Sıkma bölümünü elektrik ünitesinden çıkarırken bıçaklar tamamen duruncaya kadar bekleyin.
- Sıkma bölümünü asla boşken çalıştırmayın.
- Sıkma bölümünü sadece kapağı kapalı iken çalıştırın.
- Cihazı çalışırken asla bırakıp gitmeyin.
- Hastaların gözetim altında olmadan bu cihazı kullanmalarına izin vermeyin.
- Çocukların bu cihazı/aksesuarını kullanmalarına ya da bu cihazla oynamalarına izin vermeyin.
- Bu cihazı/aksesuarını sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz/aksesuarını uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.

önemli

- **Haznenin eteği üretim esnasında takılmıştır ve sökülmeye çalışılmamalıdır.**
- Eğer orta hız dış kapak doğru yerleştirilmediyse su ısıtıcısı çalışmayacaktır.
- Öğütücü/sıvılaştırıcıyı bir dakikadan fazla çalıştırmayınız. Aksi takdirde aygıt aşırı derecede ısınır. Öğüttüğünüz içerikler istediğiniz kıvama gelince aygıtı durdurunuz.
- Çalıştırmadan önce su ısıtıcısının içine kuru malzemeler koymayın. Küpler halinde kesin sonra filtre kapağını çıkartın ve makine çalışırken kapağın üzerindeki delikten içeri küpleri içeri atın.

- AT262 modeli akrilik sürahili öğütücü/sıvılaştırıda karanfil, dereotu ve kimyon gibi baharatları kullanmayınız. Çünkü, bu tür baharatlar akrilik sürahiye zarar verebilir.
- Öğütücü/sıvılaştırıcının içinde herhangi bir yiyecek tutmayınız. Kullanımdan önce ya da sonra aygıtın içinde ya da herhangi bir içerik bırakmayınız.
- Aygıtta buz kırmadan önce mutlaka biraz su ekleyiniz.
- Asla 1.5 litreyi geçecek şekilde karıştırmayın, milk shake gibi köpüklü sıvılar için daha azdır.
- Hafif içecekler - Dondurma sırasında katı bir kütle oluşturan donmuş içerikleri hiçbir zaman karıştırmayınız. Donmuş içerikleri sıvılaştırıcıya koymadan önce küçük parçalama bölünüz.

ilk kullanımdan önce

Aygın tüm parçalarını yıkayınız. Bu konuda 'temizlik' bölümüne bakınız.

açıklama

① doldurma kapağı
② kapak
③ hazne: akrilik AT262/paslanmaz çelik AT263
④ bıçak
⑤ sızdırmazlık halkası

su ısıtıcınızın kullanımı

1 Sızdırmazlık halkasının bıçak ünitesine doğru yerleştiğinden emin olun.
2 Bıçak ünitesini altından tutun ve bıçakları su ısıtıcısının tabanına yerleştirin. Donanımı yerine sağlam kilitlemek için çevirin.
3 Malzemelerinizi haznenin içine koyun.
4 Kapağı hazneye yerleştirin ve kapak üzerindeki tırnağın tutamaktaki oluğun içine yerleştiğinden emin olarak saat yönünde çevirin. Doğru yerleştirildiğinde işaretler hizaya gelmelidir ▼▮.
- **Eğer kapak doğru yerleşmediyse su ısıtıcısı çalışmayacaktır.**

5 Doldurma kapağını kapağa yerleştirin.
6 Yüksek hız dış kapağını saat yönünün tersine çevirerek ve kaldırarak çıkartın ❶.
7 Su ısıtıcısını çıkışın üzerine yerleştirin, arkasından tutun ve yerine sağlam kilitlemek için saat yönünde çalıştırın ❷.
- **Su ısıtıcısı miksere yanlış yerleştirildiyse çalışmayacaktır.**

8 Maksimum hıza ayarlayın.
9 İstenilen kıvam bir kere elde edildiğinde kapatın ve prizden çekin.
10 Su ısıtıcısını çıkartın.

faydalı bilgiler

- Herhangi bir sızıntıyı önlemek için aşağıdaki yönergeleri izleyiniz Tabanın haznenin içerine sıkıca kilitlendiğinden emin olun.
- Mayonez hazırlarken sıvı yağ dışındaki tüm içerikleri öğütücü/sıvılaştırıcıya koyunuz. Arkasından aygıt çalışırken doldurma deliği tıpasını açınız ve sıvı yağı yavaş yavaş ve eş aralıklarla içeri akıtınız.
- Koyu karışımlar için, örn et, balık: Düşükten orta hıza kadar olan bölümü kullanın, gerektiğinde kazıyın. Çalışmakta zorlanıyorsa, biraz sıvı ekleyin. Ayrıca bıçakların üstünde bulunan içeriği almak için puls ayarını da kullanabilirsiniz.

temizlik

- Temizlemeye başlamadan önce öğütücü/sıvılaştırıcının parçalarını çıkarınız.
- Tabanı açmadan önce hazneyi boşaltın.

sabit bıçak ünitesi

1. Conta halkasını yerinden çıkarınız ve yıkayınız.
2. Bıçakları musluk altında fırçalayarak temizleyin. Bıçak ünitesinin alt kısmını kuru tutun.
3. Daha sonra bıçak birimini kurulayınız.

diğer parçalar

Sıcak, sabunlu suda elde yıkayın. Filtre kapağı ve kapak bulaşık makinesinde yıkanabilir.

servis ve müşteri hizmetleri

- Kablo hasar görürse, güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD tamircisi tarafından değişitirilmelidir.

Aşağıdakilerle ilgili yardıma ihtiyacınız olduğunda:

- makinenizin kullanımı veya
- servis, yedek parça veya onarım ihtiyaçlarında

Cihazınızı satın aldığınız yerle bağlantı kurun.

Před čtením rozložte přední stránku s ilustrací

Mixér používejte k přípravě polévek, nápojů, paštik, majonéz, strouhanky, drcení sušenek, sekání ořechů a drcení ledu.

dříve než použijete nástavec Kenwood

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın güvenlik.

bezpečnost

- Před vložením do mixéru nechte všechny tekutiny vychladnout na pokojovou teplotu.
- Nedotýkejte se ostrých nožu. Chrante nože s príslušenstvím pred detmi.
- Používejte pouze nádobu s původní nožovou jednotkou.
- Nikdy se nepokoušejte nasadit na stroj nože s príslušenstvím bez džbánu.
- Vždy vytáhnete sítovou šnuru ze zásuvky, než dáte ruce nebo nástroje do džbánu.
- Přístroj vypínejte a odpojujte od zásuvky:
  - před montáží nebo demontáží dílů
  - po použití
  - před čištěním
- Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj. Nechejte jej zkontrolovat nebo opravit: viz “servis”.
- Pri snímání mixéru z hnací jednotky vždy vyckejte, až se nože úplne zastaví.
- Nikdy nepouštejte mixér, když je prázdný.
- Mixér musí mít za provozu vždy nasazené víko.
- Běžící spotřebič nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Hastaların gözetim altında olmadan bu cihazı kullanmalarına izin vermeyin.
- Çocukların bu cihazı kullanmalarına ya da bu cihazla oynamalarına izin vermeyin.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.

důležité upozornění
Lišta na dně nádoby se nasazuje napevno při výrobě.
Nepokoušejte se ji odstranit.

- Mixér se nespustí, pokud kryt středního náhonu není správně nasazen.
- Mixér nenechávejte běžet bez přestávky déle než jednu minutu - hrozí přehřátí.
  Všechny potraviny jsou důkladně zpracovány během jedné minuty.
- Před spuštěním přístroje do mixéru nevhazujte suché suroviny. Nakrájejte je na kostičky a spusťte mixér. Sejměte víčko plnícího otvoru a vhazujte nakrájené suroviny.
- Plastová nádoba (AT262): nesmí se v ní zpracovávat některá koření, jako např. hřebíček, kopr a římský kmín, neboť by se mohl poškodit plast, z něhož je nádoba vyrobena.
- Mixér není vhodný ke skladování. Nádobu nechávejte prázdnou před použitím i po něm.
- Led nedrťte samotný, vždy k němu přidejte trochu vody.
- Nikdy nemixujte více než 1,5 litru tekutiny – v prípade napenených tekutin, jako jsou mlécné koktejly, je vhodné méne.
- Upravte si recepty - nikdy nemíchejte zmražené přísady, které po zmrazení vytvořily pevnou hmotu; před vložením do mixéru ji rozbijte.

před prvním použitím

Všechny součásti umyjte: viz část "čištění"

vysvetlivky

① plnicí vícko
② víko
③ nádoba: akrylová AT262/nerezová AT263
④ nuž s príslušenstvím
⑤ tesnící kroužek

použití mixéru

1 Zkontrolujte, zda je na nožové jednotce správně nasazené těsnění.
2 Uchopte zespoda nožovou jednotku a přiložte ji ke dnu nádoby. Otočte a pevně utáhněte.
3 Do nádoby nalijte a vhoďte suroviny.
4 Na nádobu přiložte víko a otočte po směru hodinových ručiček tak, aby výstupek na jeho okraji zapadl do odpovídajícího otvoru rukojeti. Je-li víko správně nasazeno, šipka na víku ukazuje na čárku na rukojeti ▼▮.
- **Pokud není víko správně nasazeno, mixér nelze spustit.**

5 Na víko nasaďte kryt plnícího otvoru.
6 Otočte a nadzvihněte kryt rychlého náhonu a sejměte jej ❶.
7 Nasaďte mixér na náhon rukojetí směřující k zadní straně přístroje a otočte jím tak, aby se pevně zajistil ❷.
- **Pokud mixér není správně nasazen na motorové jednotce, nelze jej spustit.**

8 Nastavte maximální rychlost.
9 Jakmile dosáhnete požadované konzistence, vypněte přístroj a napájecí kabel vytáhněte ze zásuvky..
10 Sejměte mixér.

rady
- Úniku tekutiny zabráníte takto ujistěte se, že dno s nožovou jednotkou je dobře utaženo.
- Při přípravě majonézy dejte do nádoby mixéru všechny příměsi kromě oleje. Mixér spusťte, potom vyndejte z víka zátku, a postupně pomalým proudem nalévejte do směsi olej.
- Husté smesi, napr. paštiky, krémy: použijte nízkou až strední rychlost, v prípade potreby seškrabujte. Pokud je zpracování obtížné, pridejte více tekutiny. Alternativne použijte nastavení impulsu, aby se ingredience pohybovaly nad noži.

čištění

- Před čištěním mixér rozmontujte.
- Než odšroubujete dno s nožovou jednotkou, vylijte obsah nádoby.

jednotka s pevnými noži
1 Sundejte a umyjte těsnicí kroužek.
2 Vydrhnete nože docista pod tekoucí vodou. Uchovávejte spodek nožu s príslušenstvím suchý.
3 Nechte vyschnout.

další součásti
Umývejte v horké saponátové vodě. Víčko plnícího otvoru můžete umývat v myčce nádobí.

servis a údržba

- Je-li napájecí kabel poškozen, musí jej z bezpečnostních důvodů vyměnit autorizovaný servisní technik nebo značkový servis Kenwood.

Pokud potřebujete:
- pomoci s obsluhou a údržbou přístroje nebo
- profesionální údržbu, náhradní díly či opravu,

obraťte se na prodejnu, v níž jste přístroj zakoupili.

Az használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók – olvasás közben hajtsa ki ezt az oldalt

A turmixoló levesek, italok, pástétomok és majonéz kikeverésére, zsemle- és kekszmorzsa készítésére, valamint diófélék darálására alkalmas.

Mielőtt használatba veszi a Kenwood tartozékokat

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítson el minden csomagolóanyagot és címkét!

első a biztonság

- Hagyjon minden folyadékot szobahomérsékletre hulni, mielott a turmixba helyezné.
- Ne érjen hozzá a forgókés éleihez. A forgókés egység gyerekektől távol tartandó.
- Ne használja a turmixedényt anélkül, hogy a forgókés-egységet felszerelné rá.
- Soha ne próbálja a késegységet az edény nélkül a géphez csatlakoztatni.
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt kézzel vagy valamilyen eszközzel az edénybe nyúlna.
- Mindig kapcsolja ki a motort, és a hálózati vezetéket is húzza ki a konnektorból:
  - az alkatrészek szét- és összeszerelése előtt,
  - használat után és
  - tisztítás előtt.
- Ha a turmixgép megsérül, azonnal kapcsolja ki. Az újbóli bekapcsolás előtt ellenőriztesse és szükség esetén javíttassa meg (l. javíttatás).
- Mielőtt leveszi a turmixoló edényt a géptestről, várja meg, míg a kések teljesen megállnak.
- Ne üzemeltesse üresen a turmixgépet.
- A turmixgépet csak úgy üzemeltesse, hogy a fedél a helyén van.
- Soha ne hagyja a működő készüléket felügyelet nélkül.
- Fizikai támogatásra szorulók (idősek, betegek) csak felügyelet mellett használják a készüléket.
- Ne engedje gyermekeknek a készülék/tartozékokat használatát vagy a készülékkel való játszadozást!
- A készüléket/tartozékokat csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket/tartozékokat nem rendeltetésszerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

Figyelem!
A turmixedény alján található szegély a gyártás során kerül az edényre, ne próbálja meg eltávolítani!

- A turmixgép nem működik, ha a közepes sebességű kimenet fedelét nem helyezte vissza megfelelően.
- Ne használja a turmixolót egyhuzamban 1 percnél tovább, mert a motor túlmelegszik. Ha elérte a kívánt állagot, azonnal kapcsolja ki a gépet.
- A turmixgép bekapcsolása előtt ne helyezzen száraz hozzávalókat a turmixedénybe. A hozzávalókat vágja kockákra, majd emelje ki a már működő készülék töltőpoharát, és a fedél nyílásán át öntse a darabokat a turmixedénybe.
- Műanyag turmixoló edény (AT262): egyes fűszerek – pl. szegfűszeg, kapor, köménymag – károsítják az edény anyagát, ezért feldolgozásukat kerülni kell.
- A turmixoló edényt soha ne használja étel tárolására. Az összetevőket csak közvetlenül a feldolgozás előtt tegye az edénybe, az elkészült ételt pedig azonnal öntse át másik edénybe.

- Ha jégkockát turmixol, előzőleg mindig adjon a jéghez egy kevés vizet is.
- Soha ne turmixoljon 1,5 liternél több ételt –habos folyadékokból, pl. tejturmixok esetén ennél is kevesebbet töltsön az edénybe.
- Gyümölcsturmixok – soha ne tegyen a turmix edénybe olyan fagyott gyümölcsdarabokat, amelyek kemény masszává fagytak össze. Az összefagyott darabokat először törje szét kisebb darabokra, és csak ezután helyezze a turmix edénybe.

az első használat előtt
A turmixoló alkatrészeit mosogassa el (l. tisztítás).

jelmagyarázat

① töltőnyílás kupakja
② fedél
③ akril- (AT262)/rozsdamentes acél (AT263) edény
④ forgókés egység
⑤ tömítőgyűrű

a turmixgép használata

1 Győződjön meg róla, hogy a tömítőgyűrűt megfelelően rögzítette a forgókés-egységre.
2 Az alsó része felől tartva helyezze a forgókés-egységet a turmixedény aljzatába. A stabil rögzítéshez fordítsa el a forgókés-egységet.
3 Helyezze a hozzávalókat a turmixedénybe.
4 Helyezze a fedelet a turmixedényre, és az óramutató járásával megegyező irányba fordítva rögzítse, ügyelve arra, hogy a fedélen lévő fül az edény fogórészén lévő résbe illeszkedjék. A megfelelő pozíciót az jelzi, hogy a jelölések egymással egy vonalban helyezkednek el: ▼▮.
- **A turmixgép nem működik, ha a fedelet nem megfelelően illesztette az edényre.**

5 Illessze a fedélbe a töltőpoharat.
6 Forgassa a nagy sebességű kimenet fedelét az óramutató járásával ellentétes irányba, majd emelje le ❶.
7 Helyezze a turmixgépet a kimenetre úgy, hogy a fogórész a készülék hátsó része felé nézzen, majd az óramutató járásával megegyező irányba fordítva rögzítse stabilan ❷.
- **A turmixgép nem működik, ha nem megfelelően illesztette a keverőre.**

8 Állítsa a készüléket maximális sebességre.
9 Ha elérte a kívánt állagot, kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket.
10 Válassza le a turmixgépet.

megjegyzések
- A szivárgás elkerülése érdekében győződjön meg róla, hogy az aljzatot megfelelően helyezte be a turmixedénybe.
- Majonéz készítésekor az olaj kivételével öntsön minden hozzávalót a turmixoló edénybe, és kapcsolja be a gépet. Vegye le a töltőnyílás kupakját, és a nyíláson át – folyamatos turmixolás mellett – lassan és egyenletesen adja hozzá az olajat.
- Sűrű keverékek, pl. pástétom, mártások: alkalmazzon alacsonytól közepesig terjedő sebességet, szükség esetén kaparja le az edény falára tapadt ételt. Ha az étel feldolgozása nehézzé válik, adjon hozzá több folyadékot. Alternatív megoldásként alkalmazza a rezgés beállítást, hogy a hozzávalók elmozduljanak a kések fölött.

tisztítás

- Tisztítás előtt mindig szedje szét a készüléket.
- Ürítse ki a turmixedényt, mielőtt az aljzatot kivenné.

forgókés egység

1 Vegye le a tömítő gyűrűt, és mossa el.
2 Folyó víz alatt kefével tisztítsa meg a késeket. Ügyeljen rá, hogy a késegység alja száraz maradjon.
3 Hagyja megszáradni.

egyéb alkatrészek

Meleg, mosószeres vízben, kézzel mosogassa el.
A töltőpohár és a fedél mosogatógépben is tisztítható.

szerviz és vevőszolgálat

- Ha a hálózati vezeték sérült, biztonsági okokból ki kell cseréltetni a Kenwood vagy egy, a Kenwood által jóváhagyott szerviz szakemberével.

Ha segítségre van szüksége:
- a készülék használatával kapcsolatban vagy
- a szervizzel, tartalék-alkatrészekkel, illetve a javítással kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot azzal az elárusítóhellyel, ahol a készüléket vásárolta.

Polski

Przed czytaniem prosimy rozłożyć pierwszą stronę, zawierającą ilustracje

Używaj miksera do sporządzania zup, napojów, pasztetów, majonezu, tartej bułki, mielenia biszkoptów, orzechów i lodu.

przed użyciem nasadki Kenwood

- Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje i zachowaj je na wypadek potrzeby skorzystania z nich przyszłości.
- Wyjmij wszystkie materiały pakunkowe oraz wszelkie etykiety.

dla własnego bezpieczeństwa

- Przed dodaniem cieczy do rozdrabniarki poczekać, aż ostygnie do temperatury pokojowej.
- Nie dotykać ostrzy. Trzymać zespół noży tnących z dala od dzieci.
- Używaj kubka tylko ze znajdującym się w komplecie dostawy zespołem nożowym.
- Nigdy nie podejmować prób montażu zespołu noży tnących w urządzeniu bez założonego naczynia.
- Przed włożeniem do naczynia ręki lub przyborów należy najpierw zawsze wyjąć wtyczkę przewodu sieciowego urządzenia z gniazdka.
- Wyłącz i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego:
  - przed zakładaniem lub zdejmowaniem narzędzi
  - po użyciu
  - przed czyszczeniem
- Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia. Oddaj go do sprawdzenia lub naprawy - patrz punkt "serwis".
- Przy wyjmowaniu nasadki miksującej z zespołu napędowego odczekać, aż zespół noży tnących całkowicie się zatrzyma.
- Nigdy nie uruchamiać pustej nasadki miksującej.
- Nasadkę miksującą obsługiwać wyłącznie przy założonej pokrywie.
- Nigdy nie pozostawiać uruchomionego urządzenia bez dozoru.
- Nie pozwalać na korzystanie z urządzenia bez nadzoru przez niedołężne osoby.
- Dzieciom nie wolno używać urządzenia/nasadki ani bawić się nim.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego korzystania z urządzenia/nasadki lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.

ważne

Spódnica w dolnej części kubka jest umocowany przy produkcji i nie wolno próbować jej usunąć.

- Rozdrabniacz nie będzie pracował, jeśli wyjście średniej szybkości nie jest poprawnie przykryte pokrywą.
- Nigdy nie włączaj miksera na dłużej, niż jedną minutę, gdyż może się on przegrzać.
  Wyłącz natychmiast po osiągnięciu żądanej konsystencji przerobu.
- Nie wkładaj suchych składników do rozdrabniacza przed jego włączeniem. Potnij je na kostki, potem usuń wieczko napełniacza i wsyp kostki przez dziurkę w pokrywie podczas pracy maszyny.
- Dzbanek poliakrylanowy (AT262): nie przerabiaj przypraw takich jak goździki, nasiona kopru lub kminku - mogą one uszkodzić tworzywo akrylowe.
- Nie używaj dzbanka jako słoika do przechowywania produktów. Niech będzie pusty przed użyciem i opróżniony po użyciu.
- Nigdy nie rozdrabniaj samego lodu - zawsze dodaj trochę wody.
- Nigdy nie miksować więcej niż 1,5 litra lub mniejszą objętość w przypadku pieniących się płynów, takich jak koktajle mleczne.

- Przepisy koktajli mlecznych – nigdy nie mieszać zamrożonych składników, które podczas zamrażania utworzyły jednolitą zmrożoną masę. Przed dodaniem do przystawki miksującej zmrożoną masę należy rozdrobnić.
  przed użyciem po raz pierwszy
  Umyj wszystkie części: patrz punkt “czyszczenie”.

legenda

① zakrywka wlewu
② pokrywa
③ kubek: z akrylu AT262/ze stali nierdzewnej AT263
④ zespół noży tnących
⑤ pierścień uszczelniający

dla używania rozdrabniacza

1 Przekonaj się, że krążek uszczelniający jest poprawnie osadzony na zespole nożowym.
2 Trzymając za dolną część zespołu nożowego, wstaw noże w podstawę rozdrabniacza. Obróć, żeby dokładnie zamknąć zespół na miejscu.
3 Umieść składniki w kubku.
4 Osadź pokrywę na kubku i obróć zgodnie z ruchem wskazówek, dbając o to, aby wypust pokrywy zapadł do rowka w uchwycie. Przy poprawnym osadzeniu znaki muszą się zgodzić ▼▮.
- **Rozdrabniacz nie będzie pracował, jeśli pokrywa nie jest poprawnie dopasowana.**

5 Umieść wieczko napełniacza na pokrywę.
6 Usuń pokrywkę wyjścia wysokiej szybkości, obracając ją przeciwnie do ruchu wskazówek i podnosząc w górę ❶.
7 Umieść rozdrabniacz na wyjściu uchwytem do tyłu i obróć zgodnie z ruchem wskazówek w celu dokładnego zamknięcia na miejscu ❷.
- **Rozdrabniacz nie będzie pracował, jeżeli nie jest poprawnie osadzony na mikserze.**

8 Włącz na maksymalną szybkość.
9 Po osiągnięciu wymaganej konsystencji wyłącz i wyjmij wtyczkę z gniazda.
10 Zdejmij rozdrabniacz.

wskazówki

- Aby zapobiec nieszczelnościom przekonaj się, że kubek jest dokładnie zamknięty w podstawie.
- Robiąc majonez, umieść wszystkie składniki - za wyjątkiem oleju - w dzbanku. Włącz i podczas biegu zdejmij zatyczkę wlewu; następnie wlewaj olej powoli i równomiernie.
- Gęste mieszaniny, np. pasztety, gęste sosy: Wybrać niską lub średnią szybkość, w razie potrzeby zeskrobując resztki. W przypadku napotkania trudności przy miksowaniu dodać więcej płynu. Alternatywnie można wybrać ustawienie pracy impulsowej, aby składniki przemieszczały się wokół noży tnących.

czyszczenie

- Zawsze rozbierz zespół przed czyszczeniem.
- Opróżnij kubek przed odemknięciem podstawy.

zespół stałych noży

1 Zdejmij i umyj uszczelkę.
2 Oczyścić szczoteczką zespół noży tnących pod bieżącą wodą. Należy uważać, aby nie zamoczyć spodu zespołu noży tnących.
3 Zostaw do wyschnięcia.

inne części

Zmywać ręcznie w gorącej wodzie z mydłem.
Alternatywnie naczynie, zakrywkę wlewu, pokrywę i podstawę można myć w zmywarce do naczyń.
Zmyj ręcznie w gorącej mydlanej wodzie.
Jako alternatywa, wieczko napełniacza i pokrywę wolno myć w zmywarce na naczynia.

serwis i obsługa klienta

- Jeżeli kabel jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa powinien być wymieniony przez fachowca z serwisu Kenwood lub serwisu autoryzowanego przez Kenwood.

W razie powstania kłopotów z:

- używaniem urządzenia
- obsługą, częściami zamiennymi lub naprawą

Proszę skontaktować się ze sklepem, gdzie urządzenie zostało nabyte.

См. иллюстрации на передней странице

Измельчитель предназначен для приготовления супов, напитков, паштетов, майонеза, панировочных сухарей, бисквитных крошек, а также для измельчения орехов и кубиков льда.

перед тем, как использовать приспособления Kenwood

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.

Меры безопасности

- Перед тем как залить жидкости в гомогенизатор дайте им остыть до комнатной температуры.
- Не прикасайтесь к острым лезвиям. Узел лезвий следует держать в недоступных для детей местах.
- Используйте сосуд только вместе с поставляемым блоком ножей.
- Никогда не пытайтесь устанавливать узел лезвий на машину, не установив емкость.
- Обязательно отключите машину от сети перед тем, как помещать в емкость руки или кухонные принадлежности.
- Обязательно выключайте электроприбор и отсоединяйте сетевой шнур от розетки электросети в следующих случаях:
  - перед установкой или снятием деталей
  - после использования
  - перед очисткой
- Запрещается пользоваться неисправным электроприбором. Проверка и ремонт электроприбора производятся в мастерской (см. раздел "Обслуживание").
- При отсоединении блендера от силового агрегата дождитесь полной остановки лезвий.
- Никогда не включайте пустой блендер.
- Эксплуатация блендера допускается только при установленной крышке.
- Никогда не оставляйте работающий электроприбор без присмотра.
- Не позволяйте детям и инвалидам пользоваться прибором без присмотра.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть с прибором.
- Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.

Внимание
Защитный ободок в нижней части сосуда устанавливается в процессе изготовления, и не следует пытаться его снять.

- Соковыжималка не будет работать в случае неправильной установки заглушки гнезда средней скорости.
- Запрещается включать измельчитель более чем на одну минуту – это приведет к его перегреву. После получения требуемой консистенции продукта немедленно выключите измельчитель.
- Не кладите сухие ингредиенты в соковыжималку, пока она не включена. Нарежьте их кубиками, после этого извлеките пробку загрузочного отверстия. Через отверстие в крышке поместите кубики в сосуд при работающем электроприводе.

- Во избежание повреждения чаши из оргстекла (AT262) не рекомендуется использовать электроприбор для измельчения таких специй, как гвоздика, укроп и семена тмина.
- Запрещается использовать измельчитель в качестве контейнера для хранения продуктов. Опорожняйте его перед использованием и после использования.
- При измельчении льда обязательно добавьте в чашу немного воды.
- Никогда не смешивайте более 1,5 литров (2 пинты и 12 жидк. унций) – или меньше в случае густых пенистых жидкостей типа молочного коктейля.
- Рецепты фруктовых напитков – при смешивании напитков никогда не используйте замороженные ингредиенты, которые при заморозке превратились в твердую массу, – до закладки в измельчитель разделите их на части.

Перед первым использованием
Вымойте детали: см. раздел «Очистка».

оЪозначения

① пробка заливного отверстия
② крышка
③ Сосуд: AT262 – акрил / AT263 – нержавеющая сталь
④ узел лезвий
⑤ уплотнительное кольцо

Как использовать соковыжималку

1 Убедитесь в том, что уплотнительное кольцо правильно установлено на блоке ножей.
2 Удерживая блок ножей за нижнюю часть, вставьте ножи в основание соковыжималки. Поверните узел для того, чтобы надежно закрепить его на месте.
3 Поместите ингредиенты в сосуд.
4 Установите на сосуд крышку и поверните по часовой стрелке, убедившись в том, что выступ на крышке входит в канавку на рукоятке. При правильной установке метки должны совпадать ▼▮.
- **Соковыжималка не будет работать при неправильно установленной крышке.**

5 Вставьте в крышку пробку загрузочного отверстия.
6 Извлеките заглушку гнезда высокой скорости, повернув ее против часовой стрелки ❶.
7 Поставьте соковыжималку на гнездо таким образом, чтобы рукоятка была обращена в сторону задней части, затем поверните по часовой стрелке для надежной фиксации на месте ❷.
- **Соковыжималка не будет работать в случае ее неправильной установки на миксере.**

8 Включите максимальную скорость.
9 После получения нужной консистенции выключите устройство и отсоедините его от штепсельной розетки.
10 Снимите соковыжималку.

Советы

- Для предотвращения утечки Убедитесь в том, что основание надежно закреплено в сосуде.
- При приготовлении майонеза в измельчитель закладываются все ингредиенты, кроме растительного масла. Затем, при работающем электроприборе, удалите колпачок заливного отверстия и медленно и равномерно залейте масло.
- Густые смеси, например, паштеты, соусы: установите скорость от низкой до средней, при необходимости уменьшите ее. При затрудненной работе добавьте больше жидкости. Периодически используйте импульсный режим для очистки лезвий от ингредиентов.

Очистка

- Перед очисткой обязательно разберите изделие.
- Перед отсоединением основания опорожните сосуд.

нож-крыльчатка

1. Снимите и промойте уплотнительное кольцо.
2 Начисто вымойте лезвия под струей воды из крана. Нижнюю часть лезвий поддерживайте в сухом состоянии.
3. Просушите блок на воздухе.

Прочие детали

Вымойте вручную в теплой мыльной воде.
Пробку загрузочного отверстия и крышку можно мыть в посудомоечной машине.

Обслуживание и помощь клиентам

- В случае повреждения электрического шнура, из соображений безопасности его необходимо заменить. Замена производится специалистами по ремонту компании Kenwood или ремонтниками, сертифицированными компанией Kenwood.

  Если вам нужны консультации по вопросам:
- Использования вашего электроприбора, или
- Обслуживания, запасных частей, или ремонта
  Обратитесь в магазин, где вы приобрели свою кофеварку.

Ελληνικά

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

Χρησιμοποιήστε το μπλέντερ για σούπες, ροφήματα, πατέ, μαγιονέζα, τριμμένη φρυγανιά, τριμμένα μπισκότα, ψιλοκομμένους ξηρούς καρπούς και τριμμένο πάγο.

πριν χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα Kenwood

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τις ετικέτες.

ασφάλεια

- Αφήστε όλα τα υγρά να αποκτήσουν θερμοκρασία δωματίου πριν να τα τοποθετήσετε στο μπλέντερ.
- Μην αγγίζετε τις κοφτερές λεπίδες. Κρατάτε τη μονάδα των λεπίδων μακριά από τα παιδιά.
- Χρησιμοποιείτε αυτή την κανάτα μόνο με τις λεπίδες που παρέχονται.
- Ποτέ μην επιχειρείτε να προσαρμόσετε τη μονάδα των λεπίδων στη συσκευή χωρίς προηγουμένως να έχετε προσαρμόσει την κανάτα.
- Πάντα αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα πριν βάλετε τα χέρια σας ή τα εργαλεία μέσα στην κανάτα.
- Θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή και αποσυνδέστε από το ρεύμα:
  - πριν προσαρμόσετε ή αφαιρέσετε κάποια μέρη
  - μετά από τη χρήση
  - πριν από τον καθαρισμό
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε συσκευή που έχει πάθει βλάβη. Στείλτε τη για έλεγχο ή επισκευή: βλέπε ενότητα 'σέρβις'.
- Όταν αφαιρείτε το μπλέντερ από τη μονάδα του κινητήρα, περιμένετε μέχρι οι λεπίδες να σταματήσουν τελείως να κινούνται.
- Ποτέ μη θέτετε σε λειτουργία το μπλέντερ όταν είναι άδειο.
- Να θέτετε σε λειτουργία το μπλέντερ μόνο αν το καπάκι εφαρμόζει στη θέση του.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Η συσκευή να μη χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες ικανότητες.
- Μην επιτρέπετε στα πτα παιδιά να χρημιμοποιούν ή να παίζουν με τη συσκευή/εξάρτημα.
- χρησιμοποιείτε τη συσκευή/εξάρτημα μόνο για την οικιακή χρήση προορίζεται. Η Kenwood δε φέρει οποιαδήποτε ευθύνη αν η συσκευή/εξάρτημα χπησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή σε περίπτωσης με αυτές οδηγίες.

σημαντικό
Το κάλυμμα στη βάση της κανάτας έχει στερεωθεί κατά την κατασκευή και δεν πρέπει να επιχειρήσετε να το αφαιρέσετε.

- Το μπλέντερ δεν λειτουργεί εάν δεν έχετε προσαρμόσει σωστά το κάλυμμα της υποδοχής μεσαίας ταχύτητας.
- Ποτέ μην αφήνετε το μπλέντερ σε λειτουργία για περισσότερο από ένα λεπτό - θα υπερθερμανθεί. Θέστε το εκτός λειτουργίας μόλις επιτύχετε τη σωστή υφή.
- Μην τοποθετείτε υλικά σε ξηρή μορφή μέσα στο μπλέντερ πριν το θέσετε σε λειτουργία. Κόψτε τα υλικά σε κύβους, αφαιρέστε το πώμα και ρίξτε τους κύβους από την οπή στο καπάκι, ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Ακρυλική κανάτα (AT262): μην επεξεργάζεστε μπαχαρικά όπως γαρίφαλα, άνηθο και σπόρους κύμινου - προκαλούν φθορά στο υλικό.
- Μη χρησιμοποιείτε το μπλέντερ ως αποθηκευτικό δοχείο. Διατηρήστε το άδειο πριν και μετά τη χρήση.

- Ποτέ μην τρίβετε πάγο μόνο του, προσθέτετε πάντα λίγο νερό.
- Ποτέ μην αναμιγνύετε ποσότητα μεγαλύτερη από 1,5 λίτρο - μικρότερη εάν πρόκειται για υγρά κατά την επεξεργασία των οποίων δημιουργείται αφρός όπως μιλκσέικ.
- Συνταγές για πολτοποιημένες τροφές – ποτέ μην αναμιγνύετε κατεψυγμένα υλικά που έχουν σχηματίσει μία στερεοποιημένη μάζα κατά την κατάψυξη, σπάστε τα σε μικρότερα κομμάτια πριν να τα τοποθετήσετε στο μπλέντερ.

πριν από την πρώτη χρήση
Πλύνετε τα μέρη της συσκευής: βλέπε ενότητα 'καθαρισμός'.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

① καπάκι μεζούρα
② καπάκι
③ κανάτα: ακρυλικό AT262/ανοξείδωτος χάλυβας AT263
④ μονάδα λεπίδων
⑤ δακτύλιος ερμητικού κλεισίματος

πώς χρησιμοποιείται το μπλέντερ

1 Βεβαιωθείτε ότι έχετε προσαρμόσει σωστά το δακτύλιο στεγανοποίησης στη μονάδα με τις λεπίδες.
2 Κρατήστε τη μονάδα με τις λεπίδες από το κάτω μέρος και τοποθετήστε τις λεπίδες στη βάση του μπλέντερ. Περιστρέψτε για να ασφαλίσουν στη θέση τους.
3 Τοποθετήστε τα υλικά μέσα στην κανάτα.
4 Προσαρμόστε το καπάκι στην κανάτα και στρέψτε προς τα δεξιά για να ασφαλίσει, φροντίζοντας ώστε η γλωττίδα στο καπάκι να εφαρμόσει στην εγκοπή της λαβής. Εάν το προσαρμόσετε σωστά, οι ενδείξεις θα είναι ευθυγραμμισμένες ▼▮.
- **Το μπλέντερ δεν λειτουργεί εάν δεν έχετε προσαρμόσει σωστά το καπάκι.**
5 Τοποθετήστε το πώμα στο καπάκι.
6 Αφαιρέστε το κάλυμμα της υποδοχής υψηλής ταχύτητας, στρέφοντάς το προς τα αριστερά και ανασηκώνοντάς το ❶.
7 Προσαρμόστε το μπλέντερ στην υποδοχή, σπρώξτε προς τα πίσω και στρέψτε προς τα δεξιά για να ασφαλίσει ❷.
- **Το μπλέντερ δεν λειτουργεί εάν δεν το έχετε προσαρμόσει σωστά στο μίξερ.**
8 Επιλέξτε τη μέγιστη ταχύτητα.
9 Όταν το μείγμα έχει την υφή που θέλετε, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος.
10 Αφαιρέστε το μπλέντερ.

πρακτικές συμβουλές
- Για να αποφύγετε τις διαρροές Βεβαιωθείτε ότι έχετε προσαρμόσει την κανάτα σταθερά στη βάση.
- Όταν φτιάχνετε μαγιονέζα, τοποθετήστε όλα τα υλικά, εκτός από το λάδι, μέσα στο μπλέντερ. Έπειτα, ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, αφαιρέστε το πώμα και προσθέστε το λάδι αργά και φροντίστε να πέφτει με ομοιόμορφη ροή από την τρύπα στο καπάκι.

- Παχύρρευστα μίγματα, π.χ. πατέ, ντιπ: χρησιμοποιείτε χαμηλή έως μεσαία ταχύτητα, αφαιρώντας όταν χρειάζεται το μίγμα από τα τοιχώματα. Εάν είναι δύσκολο να επεξεργαστείτε το μίγμα, προσθέστε κι άλλο υγρό. Διαφορετικά, χρησιμοποιήστε τη ρύθμιση παλμικής κίνησης ώστε τα υλικά να κινούνται πάνω από τις λεπίδες.

καθαρισμός

- Πάντοτε αποσυναρμολογείτε πριν τον καθαρισμό.
- Αδειάστε την κανάτα πριν απασφαλίσετε τη βάση.

μη αποσπώμενη μονάδα λεπίδων

1 Αφαιρέστε και πλύνετε τον δακτύλιο ερμητικού κλεισίματος.
2 Καθαρίστε τις λεπίδες με μία βούρτσα κάτω από τη βρύση. Διατηρείτε το κάτω μέρος της μονάδας των λεπίδων στεγνό.
3 Αφήστε να στεγνώσουν.

υπόλοιπα μέρη

Πλύνετε στο χέρι με ζεστή σαπουνάδα.
Διαφορετικά, μπορείτε να πλύνετε το πώμα και το καπάκι στο πλυντήριο πιάτων.

σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την Kenwood ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Kenwood.

Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση της συσκευής ή
- το σέρβις, τα ανταλλακτικά ή τις επισκευές

επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας.

لاستخدام المسيل

١ تأكد من صحة تثبيت حلقة السد في وحدة الشفرة.
٢ أمسك الجانب السفلي من وحدة الشفرة وأدخل الشفرات في قاعدة المسيل. لف لتثبيت المجموعة في مكانها.
٣ ضع المكونات في الإبريق.
٤ ركب الغطاء في الإبريق، ثم لفه في اتجاه عقارب الساعة، مع التأكد أن اللسان في فتحات الغطاء موجود في الشقوق في المقبض. يدل التركيب على الصحيح محاذاة العلامات ▼▮.

- **لن يعمل المسيل إذا لم يكن الغطاء صحيح التركيب.**

٥ ضع غطاء التعبئة في الفتحة.
٦ فك غطاء منفذ السرعة العالية بالتدوير عكس اتجاه عقارب الساعة والرفع لأعلى ❶.
٧ ضع المسيل على المنفذ والمقبس تجاه المؤخرة ثم لفه في اتجاه عقارب الساعة إلى أن يثبت في مكانه ❷.

- **لن يعمل المسيل إذا لم يكن تركيبه في الخلاط صحيحاً.**

٨ شغل السرعة القصوى.
٩ بعد الوصول إلى القوام المطلوب؛ أوقف الجهاز وافصله من الكهرباء.
١٠فك المسيل.

نصائح

- لمنع التسرب:
  - ○ بلل حلقة السد قبل تركيبها.

  وكذلك:
  - ○ تأكد أن القاعدة مثبتة في الإبريق.
- عند عمل المايونيز؛ ضع كافة المكونات في المسيل باستثناء الزيت. ثم اسكب الزيت أثناء عمل الجهاز ببطء وبالتساوي بعد فك غطاء التعبئة.
- المزيج السميك، مثل الباتيه، المعجنات: استخدم السرعة المتوسطة، مع التقشير عند الحاجة. إذا كان من الصعب معالجته؛ أضف مزيداً من السائل. أو استخدم النبض لتحريك المكونات عبر الشفرات.

التنظيف

- دائمًا افصل الكهرباء قبل التنظيف.
- أفرغ الإبريق قبل الفصل من القاعدة.

وحدة الشفرة

١ فك حلقة السد واغسلها.
٢ نظف الشفرات تحت الصنبور بالفرشاة. احرص على ألا يبتل الجزء السفلي من الوحدة.
٣ اتركها يجف.

القطع الأخرى

اغسلها باليد في ماء صابوني ساخن. أو يمكن غسل غطاء التعبئة والغطاء في مغسلة الصحون.

الصيانة والعناية بالعملاء

- إذا تلف السلك؛ فيجب من باب السلامة استبداله لدى KENWOOD أو أحد مراكز إصلاح KENWOOD المعتمدين.

عند الحاجة للمساعدة بشأن:

- استخدام الجهاز
- الصيانة أو الإصلاح

فاتصل بالمتجر الذي اشتريت منه الجهاز.

العربي

قبل القراءة، الرجاء فتح صفحة الغلاف التي تحتوي على الرسم التوضيحي

يستخدم المسيل مع الحساء والمشروبات والباتيه والمايونيز وكسر الخبز وكسر البسكويت والمكسرات المفرومة والثلج المسحوق.

قبل استخدام ملحق Kenwood

- اقرأ هذه التعليمات جيداً واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.
- تخلص من مواد التغليف وأي ملصقات.

السلامة

- اترك كافة السوائل تبرد إلى درجة حرارة الغرفة قبل وضعها في المسيل.
- لا تلمس الشفرات الحادة. أبعد وحدة الشفرة عن الأطفال.
- لا تستخدم الإبريق إلا مع وحدة الشفرة المرفقة.
- لا تحاول تركيب وحدة الشفرة في الجهاز دون تركيب الإبريق.
- افصل الجهاز دائماً قبل وضع اليدين أو الأدوات في الإبريق.
- أوقف التشغيل وافصل الكهرباء:
  - ○ قبل تركيب المكونات أو فكها
  - ○ بعد الاستخدام
  - ○ قبل التنظيف.
- لا تستخدم جهازاً تالفاً أبداً. افحصه أو أصلحه. انظر "الصيانة".
- عند فك المسيل من وحدة الطاقة انتظر أن تتوقف الشفرات تماماً.
- لا تشغل المسيل وهو فارغ.
- لا تشغل المسيل إلا والغطاء في مكانه.
- لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء الاستخدام.
- لا تسمح للأشخاص العاجزين باستخدام الجهاز دون مراقبة.
- لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز / الملحق أو العبث فيه.
- لا تستخدم الجهاز / الملحق إلا للاستخدام المنزلي المقصود. لا تتحمل كينوود أي مسؤولية إذا تعرض الجهاز / الملحق لسوء الاستخدام أو عدم الالتزام بهذه التعليمات.

هام

الحاوية في أسفل الإبريق مثبتة أثناء التصنيع ويجب ألا تتم أي محاولة لفكها.

- لن يعمل المسيل إذا لم يكن غطاء منفذ السرعة المتوسطة صحيح التركيب.
- لا تشغل المسيل لأكثر من دقيقة – لأن حرارته سترتفع جداً.
  أوقف التشغيل فور الوصول إلى القوام المطلوب.
- لا تضع مكونات جافة في المسيل قبل تشغيله. بل تقطع إلى مكعبات، ثم يفك الغطاء وتسقط المكعبات عبر الفتحة في الغطاء أثناء عمل الجهاز.
- إبريق أكريليك (AT262): لا يستعمل مع البهارات مثل الثوم، الشبت، وبذور الكمون – لأنها تتلف الأكريليك.
- لا تستخدم المسيل كحاوية تخزين. احتفظ به خالياً قبل الاستخدام وبعده.
- لا تسحق الثلج بنفسه، بل أضف قليلاً من الماء.
- لا تخلط أكثر من لتر ونصف (٢ بينت و١٢ أونسة) – وأقل من ذلك مع السوائل المرغية مثل مخفوق الحليب (ميلك شيك).
- الوصفات اللينة – لا تخلط المكونات المجمدة التي شكلت جسماً صلباً أثناء التجمد؛ اكسرها قبل إضافتها إلى المسيل.

قبل الاستخدام للمرة الأولى

اغسل المكونات: انظر "التنظيف".

الدليل

① غطاء التعبئة
② غطاء
③ إبريق: أكريليك AT262 / ستانلس ستيل AT263
④ حلقة سد
⑤ وحدة الشفرة